



BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA

FACULTAD DE LENGUAS

**« LE DOCUMENT AUTHENTIQUE AUDIOVISUEL EN COURS DE FLE COMME
DÉCLENCHEUR DE MOTIVATION »**

Travail présenté par l'élève

NITZA ARIADNA SÁNCHEZ BERNARDO

En vue d'obtenir le diplôme de

Licence en Langues Modernes: Français

Sous la direction de

Mtra. Patricia Oaxaca Ramírez



Puebla, Pue.

Novembre 2015

**« LE DOCUMENT AUTHENTIQUE AUDIOVISUEL EN COURS DE FLE COMME
DÉCLENCHEUR DE MOTIVATION »**

Après avoir lu ce travail de recherche réalisé par :

NITZA ARIADNA SÁNCHEZ BERNARDO

Les membres du jury de mémoire ont considéré qu'il méritait d'être accepté en tant qu'il réunit
les conditions exigées pour obtenir le diplôme de la

LICENCIATURA EN LENGUAS MODERNAS : FRANCÉS

Mme Patricia Oaxaca Ramírez

Mme Iveth Lozano Palacios

Mme Carolina Rosas Dorantes

Facultad de Lenguas

Benemérita Universidad Autónoma de Puebla

Puebla, Pue.

Novembre 2015

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION

1. Introduction	2
2. Justification	3
3. Objectif général	4
4. Objectifs spécifiques	4
5. Hypothèses	5
6. Questions de départ	5
7. Méthodologie	5
8. Limites et importance de cette étude	6
9. Organisation du contenu de la recherche	6
10. Concepts de base	6

CHAPITRE I : CADRE THÉORIQUE

1.1 La compréhension orale	7
1.1.1 Le document authentique audiovisuel	8
1.1.2 Document	10
1.1.3 La motivation	11
1.1.4 La notion de stratégie	12
1.1.5 Le support	13

CHAPITRE II : MÉTHODOLOGIE

2.1 La méthodologie qualitative et l'enquête par questionnaire	15
2.1.2 Conception et élaboration du questionnaire	16
2.2 Analyse et résultats des questionnaires des apprenants	18
2.2.1 Introduction du document authentique audiovisuel en classe de FLE	18
2.2.2 Fréquence d'utilisation des documents authentiques audiovisuels en cours	19
2.2.3 Documents authentiques audiovisuels les plus utilisés en cours	20
2.2.4 Compétences les plus développées en cours à l'aide d'un document authentique audiovisuel	21
2.2.5 Documents authentiques audiovisuels préférés des apprenants	22
2.2.6 Sujets préférés des apprenants	23
2.2.7 Stratégies mises en pratique par les apprenants	24
2.2.8 Caractérisations des documents authentiques audiovisuels par les apprenants	26
2.3 Analyse et résultats des questionnaires des enseignants	28
2.3.1 Documents préférés des professeurs	28
2.3.2 Sujets préférés des enseignants	29
2.3.3 L'attitude des apprenants vis-à-vis du document authentique audiovisuel	30

CHAPITRE III : DES PROPOSITIONS POUR TRAVAILLER LA COMPRÉHENSION ORALE EN COURS DE FLE

3.1 Introduction	34
------------------	----

3.2 Stratégies d'apprentissage	35
3.3 Fiches pédagogiques sur les sites internet	38
3.3.1 Fiche pédagogique « Belle »	40
3.3.2 Fiche pédagogique « Ça vous plaît ? »	45
3.3.3 Fiche pédagogique « Un monstre à Paris »	51
3.3.4 Fiche pédagogique « Comme d'habitude »	56
3.3.5 Fiche pédagogique « Dans un cinéma français »	61
3.3.6 Fiche pédagogique « Santé : la négation »	67
3.3.7 Fiche pédagogique « Demi-paire »	72
3.3.8 Fiche pédagogique « Destination Francophonie : Dakar »	76
3.3.9 Fiche pédagogique « Juste un instant »	82
3.3.10 Fiche pédagogique « Cliché ! Version française »	86
CONCLUSIONS	91
ANNEXES	
Annexe 1	93
Annexe 2	97
BIBLIOGRAPHIE	100

REMERCIEMENTS

Pendant cinq années à l'université, j'ai fait connaissance des personnes très importantes qui m'ont permis de voir la vie autrement. J'ai partagé des moments très agréables avec des personnes que, même après avoir quitté l'université, je continue de voir.

Ce travail est dédié à toutes ces personnes qui ont partagé leur savoir avec moi. Je voudrais remercier à mes professeurs, qui m'ont transmis leurs connaissances et qui m'ont appris à voir toujours le côté positif de la vie. Grâce à eux, j'ai découvert cette envie de devenir professeur de la langue française. Mes chères professeures Paty, Carolina et Iveth qui m'ont encouragée pour terminer ce travail. Vous faites un travail digne d'admiration. C'est à vous que je dois tout ce que j'ai appris pendant ces merveilleuses années à la Faculté.

Je remercie aussi à mes amies Male, Lucy, Tatiana et Silvia avec qui j'ai passé de moments très agréables et difficiles aussi, et surtout, qu'elles m'ont encouragée pour terminer ce travail et que malgré la distance on garde toujours cette belle amitié qui est née à la Faculté de Langues.

Merci beaucoup à ma famille, qui m'a appuyé dès le début de cette belle carrière et qu'ils continuent de le faire. Mes parents qui ont été derrière moi à m'encourager de ne jamais baisser les bras. Ce travail est pour vous.

« Ce sont toutes ces petites complicités, ces attentions discrètes, ces centaines de sourires qui ont façonné ma vie ». Emilie Delarue

Merci à tous

« LE DOCUMENT AUTHENTIQUE AUDIOVISUEL EN COURS DE FLE COMME DÉCLENCHEUR DE MOTIVATION »

“ Il ne sert pas à grand chose, [...], de multiplier les écoles, de former plus de maîtres et d’imaginer de meilleures méthodes didactiques, si les élèves ne veulent pas étudier ”.

B. F. SKINNER

INTRODUCTION

La motivation, en contexte scolaire joue un rôle très important. Indispensable pour réussir une scolarité, les enseignants répondent souvent que la motivation est nécessaire à l’apprentissage. Il s’agit donc d’une des conditions de premier plan dans l’enseignement d’une langue.

Presque tous les enseignants sont confrontés, à un moment donné de leur parcours professionnel, au manque de motivation et à la passivité de leurs élèves qui s’ennuient en classe. D’où l’importance de faire appel à d’autres outils tels que les documents authentiques qui offrent aux apprenants la possibilité d’un cours plus vivant et proche de leurs intérêts.

Dans ce travail de recherche, le concept de « motivation » est lié au développement de la compréhension orale en cours de FLE, puisque nous cherchons à savoir si l’utilisation d’un document authentique audiovisuel motivera les élèves de la LEMO pour arriver à mieux développer cette compétence essentielle pour faciliter une bonne communication, qui leur permettra d’établir une relation avec l’autrui en réagissant au message entendu.

En ce qui concerne l’enseignement de langues, le document authentique présente des avantages évidents : une forte motivation des élèves à l’égard de l’image mobile, une richesse des documents sur le plan situationnel et civilisationnel. Sur le plan de l’enseignement, le document authentique audiovisuel est pour les élèves l’un des moyens de s’approcher à la langue telle qu’elle existe dans la réalité, en effet ce type de support permet d’accéder à une

diversité linguistique très riche ainsi que d'aborder différents contextes authentiques possibles d'utilisation de la langue.

Dans le cas de la Licence en Langues Modernes de l'Université de Puebla, nous remarquons que même si le contact avec un document authentique audiovisuel est facilité par de bonnes infrastructures (Internet et écrans dans chaque salle), celui-ci n'atteint pas les objectifs requis. Force est de constater que l'utilisation de ce moyen pour développer les capacités de compréhension orale que ce soit à un niveau débutant, intermédiaire ou avancée ne serait pas optimale parce que la plupart de professeurs n'a pas encore adopté l'habitude d'utiliser cette infrastructure dans la salle de classe afin d'approcher les élèves d'un travail de compréhension orale à partir de ce type de documents.

Concernant les difficultés liées à la mise en œuvre d'activités de compréhension orale du français dans les cours de FLE à la Faculté de Langues, elles peuvent être dues à différents facteurs : le manque de temps de la part des professeurs pour adapter et trouver des activités et des contenus accessibles et adaptés au niveau des apprenants. Faute d'intérêt et de motivation des élèves qui pourraient trouver ces activités ennuyeuses ou difficiles à faire dû au manque de diversité de sujets des documents choisis.

Nous sommes d'accord sur le fait que le document authentique audiovisuel offre des avantages indéniables, pouvant susciter l'enthousiasme et l'intérêt des apprenants, en permettant d'avoir accès au quotidien de la culture cible. C'est ainsi qu'à travers le contact avec les documents authentiques, les élèves seront confrontés aux mêmes objets culturels que le natif francophone, en travaillant, dans un même mouvement pédagogique, la langue et la civilisation authentiques.

Justification

Au cours d'une période d'observation réalisée pendant le cours de Langue Cible IV de la Faculté de Langues de la BUAP, nous avons aperçu que les élèves s'intéressaient aux activités issues de documents authentiques concernant l'histoire et la civilisation francophones. Cependant, il semblerait qu'ils trouvent des difficultés à développer des habiletés de compréhension orale lorsqu'il s'agit du document authentique audiovisuel ; certainement en

raison du fait que leurs professeurs les utilisent d'une manière sporadique dans les niveaux antérieurs.

Il faut considérer que, s'agissant d'une licence en enseignement du français, dans un milieu où le français n'est pas la langue originaire¹, les documents authentiques seraient le support idéal pour approcher les élèves d'un contexte d'apprentissage plus réel, où l'on favoriserait la compréhension de l'apprenant des messages oraux en s'habituant à un accent des natifs.

Pour les raisons que nous venons de mentionner, nous considérons que l'utilisation des documents authentiques audiovisuels dans un niveau débutant permettrait aux élèves de s'habituer à une manière plus authentique et plus active de travailler la compréhension orale dans leur cours de français.

Objectif général

L'objectif général de ce travail est de vérifier que l'utilisation de documents authentiques audio-visuels en cours de FLE est susceptible de favoriser l'éveil de motivation chez l'apprenant pour un meilleur développement de la compréhension orale dès le niveau débutant des étudiants de la Faculté de Langues de la BUAP.

Objectifs spécifiques

Tout au long de cette étude, nous tenterons d'atteindre les objectifs spécifiques suivants :

- Connaître l'intérêt des apprenants pour les activités de compréhension orale à l'aide de documents authentiques audiovisuels.
- Identifier
- Déterminer si l'utilisation de ce type de documents éveille la motivation des apprenants.
- Analyser les stratégies utilisées par les étudiants pour faire travailler la compréhension orale.

¹ ROSAS, Carolina. *Le document authentique en classe de FLE : le cas de la Licence en Langues Modernes de la BUAP*. Tesis de Maestría. Universidad Veracruzana (2005) p. 10.

Hypothèses

Ce travail a pour but d'essayer de donner les arguments nécessaires pour soutenir les hypothèses suivantes : Le type de documents utilisés par l'enseignant pour travailler la compréhension orale en classe n'attire pas l'intérêt des apprenants. Nous viserons à vérifier si l'utilisation de documents authentiques audio-visuels en cours de FLE attire l'attention des étudiants à la licence en enseignement du français. Ces hypothèses ont été formulées à partir de nos observations et expériences issues en tant qu'étudiante de la Faculté des Langues.

Questions de départ

Dans notre travail de recherche nous aborderons les questions suivantes :

- a) Est-ce que les supports didactiques utilisés en classe de langue n'attirent pas l'intérêt des apprenants en classe de FLE ?
- b) L'utilisation de documents authentiques audiovisuels favorise-t-il la motivation des élèves ?
- c) Quelles sont les stratégies mises en place par l'apprenant pour développer la compréhension orale ?
- d) Quel type de document authentique préfère les étudiants pour apprendre la langue ?
- e) Y a-t-il d'autres facteurs qui gênent le développement de la compréhension orale des élèves en classe de FLE ?

Méthodologie

Pour vérifier nos hypothèses, nous nous sommes servies des méthodes qualitative et quantitative, puisque nous avons utilisé comme instrument de travail l'enquête par questionnaire. En analysant les données écrites, on arrivera à mieux comprendre, dans un contexte réel, le comportement des apprenants face aux documents authentiques audiovisuels en cours de langue cible et à identifier leurs besoins dans le niveau débutant de leur apprentissage.

Limites et importance de cette étude

Cette recherche se limitera au développement de la compétence de compréhension orale dans la salle de classe de FLE, ayant pour objectif l'éveil de la motivation chez les étudiants de la Faculté de Langues à partir de l'utilisation de documents authentiques audiovisuels dans leurs cours. Pour cette raison, notre travail montrera certaines stratégies utilisées par les étudiants afin d'améliorer la compréhension orale des apprenants.

Organisation du contenu de la recherche

Dans ce travail, nous explorerons la place donnée à la compréhension orale en langue étrangère dans la classe de FLE.

Notre recherche est organisée en trois parties. La première partie expliquera les concepts liés à la motivation, la définition de document authentique audiovisuel et son introduction aux cours de langues basé sur l'approche communicative.

La deuxième partie traitera la méthodologie de notre travail. Nous analyserons les résultats des enquêtes appliquées aux professeurs et aux élèves de la LEMO ainsi que notre analyse des questions proposées.

La dernière partie proposera des possibles solutions, ainsi que des activités de compréhension orale qui auront lieu à partir de documents authentiques audio visuels, ayant pour objectif de faciliter aux professeurs de la Faculté des outils qui leur permettent d'approcher les élèves à un enseignement de la langue plus proche de la réalité.

Nous proposerons également des stratégies d'auto-apprentissage pour aider les apprenants à prendre en charge leur apprentissage de la langue française pour pouvoir, à partir des documents authentiques audiovisuels, développer la compréhension orale.

Concepts de base

Quant aux concepts de base de notre recherche, il faut signaler que toutes les définitions ont été prises de l'ouvrage dirigé par Jean Pierre Cuq (2003) d'après son ouvrage « *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et langue seconde* ». Ceux-ci sont présentés tout au long du **Chapitre I Cadre Théorique** et ce sont les suivants : *Compréhension orale, document authentique audiovisuel, document, motivation, stratégie et support.*

CHAPITRE I CADRE THEORIQUE

Dans cette recherche, nous analyserons l'utilité du document authentique audiovisuel comme déclencheur de motivation dans les cours de FLE à la LEMO. Pour ce faire, il nous a paru convenable de consulter différents auteurs afin de mieux comprendre certains concepts. En ce sens, nous appuierons ce premier chapitre de notre travail de recherche sur trois concepts clés tels que : la motivation, la compréhension orale et le document authentique.

1.1 La compréhension orale

Le premier concept nécessaire à connaître sa signification est celui de la *compréhension*. Voici la définition proposée par Jean-Pierre Cuq : « La compréhension est l'aptitude résultant de la mise en œuvre des processus cognitifs, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (message oral) ou lit (compréhension écrite). L'écoute et la lecture, conduisent en fonction de l'objectif, à percevoir soit de manière exhaustive tous les éléments d'un texte (discrimination orale et écrite), soit de manière sélective certains de ces éléments pour mener à une compréhension qui peut porter sur la totalité du document ou sur une partie, et qui peut être globale ou détaillée ».²

Or, la compréhension orale, voire écrite, est liée à des processus mentaux tels que le traitement d'information, le raisonnement, la mémoire et la prise de décisions, indispensables pour arriver à la compréhension du contenu d'un document, soit à l'écrit ou à l'oral, et qui tente tout d'abord sur une compréhension globale, et ensuite une détaillée.

Travailler la *compréhension orale* n'est pas une tâche facile à faire. Cette activité implique la connaissance du système phonologique, des règles socioculturelles de la communauté de la langue étudiée. Il s'agit donc d'une compétence difficile à développer et que vise à faire acquérir progressivement à l'apprenant des stratégies d'écoute qui lui permettront, au fur et à mesure, d'arriver à comprendre un message oral, émettre des hypothèses et réagir au contenu du message.

² CUQ, J-P., *Dictionnaire de didactique du FLE et seconde*, p. 48.

Nous estimons indispensable de connaître le point de vue des apprenants en ce qui concerne la compréhension orale lors de l'apprentissage de la langue étrangère : dans ce cas-là le français. C'est dans ce sens que nous demanderons aux élèves deux questions concernant ce sujet. À savoir quelles stratégies les étudiants mettent en place : s'ils regardent des films, des clip-vidéo, s'ils écoutent des chansons, ou s'ils prennent des notes lors de l'écoute d'un document. D'autre part, avec quelle fréquence ils pratiquent la compréhension orale hors la salle de classe ; c'est-à-dire, une, deux ou quatre fois par semaine, par exemple.

1.1.1 Le document authentique audiovisuel

L'entrée des documents authentiques dans la classe de langue a diversifié de manière conséquente les supports d'apprentissage notamment pour les niveaux intermédiaire et avancé. Dans son ouvrage, *Le document vidéo dans la classe de langues (1989)*, Thierry Lancien affirme que : « [...] le **document audiovisuel**, en ce qui concerne l'enseignement de langues, se présente auréolé d'avantages évidents : la forte motivation des élèves à l'égard de l'image mobile, la richesse des documents sur le plan situationnel et civilisationnel »³.

Le mot, dans cette acception, est apparu pour la première fois en 1970, dans un titre « Textes et documents authentiques au niveau 2 ». Le document authentique est donc, un document qui n'a pas été conçu pour enseigner le français comme langue étrangère, mais il a été élaboré à des fins de communication réelle : elle désigne donc, tout ce qui n'est pas conçu à l'origine pour la classe⁴.

Le document authentique, autrement dit brut, a fait son entrée dans la classe dans les années 1970. Grâce à la méthodologie SGAV, fondée sur le principe que l'apprenant a besoin d'assimiler la grammaire, le lexique, la phonétique, de manière naturelle, c'est à dire, comme la langue maternelle, et arriver ainsi au développement de la compréhension écrite et orale et de l'expression écrite et orale.

Rappelons que l'emploi des « *documents authentiques* » en classe est apparu lorsque les partisans de l'approche communicative se sont préoccupés des apprenants au-delà du

³ LANCIEN, T., *Le document vidéo dans la classe de langues* p. 9-10.

⁴ ROSAS, Carolina., *op. cit.* p.17.

niveau débutant. Elle se caractérise par une volonté d'enseigner une langue et communication authentiques, alors pourquoi attendre le niveau intermédiaire ou le niveau avancé pour introduire le document authentique, vu que l'idéal serait de familiariser l'apprenant à la richesse et la mouvance de la communication le plus rapidement possible ?

Comme nous avons pu le constater, le document authentique pourrait représenter une source de motivation, de dynamisme. Il peut également nous permettre d'être plus proche des intérêts des apprenants et de leur vie quotidienne.

La variété de documents authentiques audiovisuels porte sur diversité des genres, par exemple, des films, des documentaires, des courts métrages, des émissions télévisées, à laquelle correspond la variété des langages de l'image propres à chaque genre.

À une multiplicité de supports, qui proposent une gamme étendue de discours ancrés dans des réalités culturelles précises, correspond une variété d'activités qui permettent de travailler les quatre compétences et de les combiner ; on peut les orienter selon quatre dominantes : activités d'*attention visuelle*, d'*attention visuelle et sonore*, d'*attention au non verbal*, et, enfin, activités de *production orale et écrite*.

Il offre également de nombreux atouts pour l'enseignement de la civilisation : la télévision et le document vidéo témoignent directement de la réalité sociale et culturelle, créent un sentiment de « proximité du lointain » et favorisent la compréhension et l'acquisition d'une véritable compétence culturelle. Ce type de document facilite la compréhension, car il permet une bonne contextualisation en présentant l'environnement de communication et une vision du non-verbal, c'est-à-dire, les images et les sons qui nous donne une idée globale du sujet traité par le document.

Nous pouvons également les exploiter comme une parenthèse pour briser la monotonie des différentes étapes répétitives qui structurent les unités didactiques des méthodes ou bien comme complément des activités des leçons pour renforcer l'acquisition de certains points ou développer des compétences particulières.

Certes, des inconvénients limitent l'exploitation des documents authentiques en classe de langue ; d'abord, ils ne peuvent pas forcément constituer le support fondamental d'un

cours, ni la base unique d'un programme aux niveaux débutant et intermédiaire (A1-B1) notamment. Ils ne peuvent pas être considérés comme un remède-miracle aux différents problèmes soulevés par l'enseignement d'une langue étrangère puisqu'ils n'ont pas de sens que dans le cadre d'un programme méthodologique ou pédagogique précis et cohérent.

Finalement, il est fondamental de prendre en compte que tout travail impliquant le développement des compétences linguistiques, dans ce cas de la compréhension orale, suppose des stratégies d'exploitation de la part des élèves et des apprenants.

1.1.2 Document

Une autre définition qui nous semble primordiale pour notre étude est celle de *document*. Nous établirons la distinction entre le concept de document pédagogique et celui de document authentique.

D'après la définition prise du *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* nous trouvons que :« [...] document désigne tout support sélectionné à des fins d'enseignement et au service de l'activité pédagogique [...] le matériel pédagogique s'est enrichi dans les années 1970 avec l'introduction des documents dites authentiques ; le terme s'est alors imposé pour recouvrir la variété des supports. Un document peut être fonctionnel, culturel, authentique ou fabriqué [...] »⁵

Dans son acception courante nous pouvons constater qu'un document est généralement défini comme le support physique d'une information. Il s'agit de documents destinés à la diffusion des informations contenus dans un message. À partir de la définition donnée par Cuq, nous remarquons qu'un document est un auxiliaire pédagogique composé par des situations fictives, c'est-à-dire, les professeurs enseignent la langue dans un contexte qui n'est pas très proche de la réalité dans laquelle les élèves vont se plonger dans leur vie. Mais il nous parle aussi de :« La caractérisation « d'authentique », en didactique des langues, est généralement associée à « document » et s'applique à tout message élaboré par des francophones pour des francophones à des fins de communication réelle : elle désigne dont

⁵ CUQ, J-P., *op. cit.* p. 75.

tout ce qui n'est pas conçu à l'origine pour la classe [...] ».⁶L'approche communicative a en effet promu ce type de documents au rang où il se devait de les placer dans un nouveau contexte où l'enseignement des langues allait prendre une dimension plus internationale, ou plutôt que l'utilisation de *documents authentiques* allait confronter très tôt les apprenants à toute complexité de la langue et de la culture étrangères.

Dans l'enseignement du FLE, *authentique* se rapporte à des énoncés produits dans des situations réelles de communication et non en vue de l'apprentissage d'une seconde langue. Ils appartiennent ainsi à un ensemble très étendu de situations de communication et de messages écrits, oraux, visuels, d'une richesse et d'une variété de documents de la vie quotidienne. Rappelons que d'après notre objectif, sont donc considérés comme authentiques des documents sonores ou audiovisuels tels une chanson, un film, un journal télévisé, un bulletin informatif, des émissions radio.

1.1.3 La motivation

Ensuite, nous donnons la définition de *motivation*, puisque ce concept représente, pour nous, la base principale pour nous lancer à l'enseignement/apprentissage du français. D'après Rolland Viau (2003) dans son ouvrage *La motivation en contexte scolaire*; « la motivation [...] est un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement et qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à persévérer dans son accomplissement afin d'atteindre un but »⁷

À partir de cette définition, nous pouvons constater que la motivation est considérée comme un phénomène qui change constamment, influencé par les interrelations des sujets participants à une situation particulière, c'est-à-dire, elle est susceptible de varier d'un élève à un autre. Par ailleurs, la motivation réside dans les besoins intrinsèques de l'individu, c'est-à-dire, celles qui viennent de leur seul désir et leur seul choix, notamment, le désir ou le plaisir de faire quelque chose, le besoin de savoir, la curiosité intellectuelle, le besoin de comparer ce que l'on sait avec d'autres points de vue.

⁶ CUQ, J-P. *op.cit.* p. 29

⁷ VIAU, R., *La motivation en contexte scolaire*, p. 7.

Pour en conclure avec la notion de motivation exposée jusqu'au présent, il nous a paru pertinent citer le point de vue de la professeure Patricia Oaxaca, au sujet de comment encourager les étudiants. Or, Oaxaca⁸ considère que dans le cas de la licence en Enseignement du français, où l'on forme des futurs enseignants, il serait prioritaire « d'encourager l'intérêt de l'étudiant pour l'autre communauté culturelle, favoriser son ouverture d'esprit, son plaisir d'apprendre, sa créativité, sa disposition à analyser tout en sachant tirer profit de la valeur utilitaire de la langue puisque l'apprenant deviendra dans un futur proche un professionnel » de celle-ci.

Finalement, nous pourrions ajouter qu'une des tâches primordiales du professeur de langues est d'adapter le matériel didactique aux besoins et aux intérêts de ses élèves, organiser et définir les objectifs de son cours afin d'optimiser le processus d'enseignement/apprentissage de la langue française en considérant ce qui motive les élèves. Il est important de partir de ce que l'apprenant sait déjà et tenir compte de ce qui l'entoure. Par ailleurs, il faut également communiquer le but à atteindre et essayer de donner à ce but une valeur positive. Savoir d'avance à quoi va servir une activité aide à s'y engager.

1.1.4 La notion de stratégie

Nous estimons que les méthodes d'exploitation des documents authentiques doivent prendre en compte aussi bien la pluralité des publics et la diversité des médias. Parmi les principes fondamentaux, il y en a deux qui doivent être mis en évidence : savoir ne pas saturer d'activités un document authentique, et savoir délimiter les modalités opératoires d'utilisation pédagogique. Même si une exploitation linguistique s'impose, il ne faut pas oublier qu'il s'agit avant tout d'améliorer la réception et de la rendre la plus proche possible de l'authentique. D'après la définition donnée par Jean-Pierre Cuq, dans son Dictionnaire de didactique du FLE, une *stratégie* « [...] est la technique d'apprentissage, une démarche consciente, un plan d'action en vue de résoudre un problème ».⁹

⁸ OAXACA, Patricia., « *Explorations des perceptions des étudiants et analyse de leurs besoins en expression orale dans le cadre de la Licence en Enseignement du Français à la BUAP. Propositions d'activités* ». Tesis de Maestría. Universidad Veracruzana (2005) p.52.

⁹ CUQ, J-P. *op.cit.* p.225.

Tout au long du développement de la compréhension orale, l'élève apprendra à mettre en pratique des stratégies d'écoute, par exemple :

Il va se servir des stratégies pour planifier son écoute, c'est-à-dire, activer ses connaissances antérieures, examiner la situation d'écoute, faire des hypothèses, prendre des notes.

Il fera appel également à des stratégies pour gérer sa compréhension, notamment demander de l'aide, formuler des observations ou des questions, utiliser les indices visuels, reconnaître une perte de compréhension, utiliser le contexte pour trouver le sens d'un nouveau mot. Et finalement, il mettra en pratique des stratégies pour interpréter le message oral : dégager la structure du message, identifier le point de vue adopté par l'émetteur, identifier l'idée principale et les idées secondaires, reconnaître les différents registres de langues.

En bref, les stratégies sont des programmes potentiellement conscients qu'un individu adopte pour résoudre ce qu'il se représente comme un problème pour atteindre un objectif particulier. Pour autant, ces attitudes ne sont pas figées et peuvent être modifiées. Cela permet de faire réfléchir les apprenants pour se rendre compte si leurs stratégies sont vraiment adaptées à leurs objectifs, en leur donnant les moyens pour les modifier.

1.1.5 Le support

Selon le Dictionnaire du didactique du FLE par Cuq, [...] les supports pour l'enseignement de la langue ont été constitués principalement de méthodes sous formes de livres, comportant des documents pédagogisés d'origine littéraire ou non, des dialogues *ad hoc* pour la présentation de tel ou tel point de grammaire, enfin des exercices [...] Actuellement, l'existence d'un nouveau support qu'est le DVD laisse entrevoir de nouvelles possibilités d'exploitation autonome par les apprenants de la langue [...] ¹⁰

Nous pouvons constater dans cette définition que le support n'est pas qu'un outil qui s'associe à une démarche, élaboré dans le but d'aider ou d'accompagner un public à

¹⁰CUQ, J-P. *op.cit.* p.229.

comprendre, à apprendre ou à travailler. Il s'agit donc d'un outil au service de la pédagogie, c'est à dire, au service de ceux qui apprennent ou de ceux qui les aident à apprendre.

L'auteur ne parle que de dialogues ou d'exercices qui permettront de travailler des points grammaticaux dans le cours de français. Ce qui nous semble un peu limité, puisque nous considérons qu'à l'aide d'un support, le professeur peut aller au-delà d'un simple travail de la grammaire, il peut s'en servir pour aborder des aspects linguistiques, communicatifs, interculturels ou pour faire développer aux apprenants les compétences langagières, à savoir, la production et compréhension écrites et la production et surtout la compréhension orale, qui fait l'objet de cette étude.

De nos jours, la compréhension orale peut se travailler à l'aide d'une grande variété de documents authentiques, grâce à Internet, un outil qui facilite le contact avec d'autres moyens de communication de n'importe quel pays au monde, et qui permettrait un contact direct avec la langue française dans un contexte plus authentique.

CHAPITRE II MÉTHODOLOGIE

Ce chapitre est consacré à définir la méthodologie dont laquelle nous avons pris en compte pour ce travail de recherche pour le contextualiser, pour ensuite, nous livrer à l'analyse des questionnaires proposés aux professeurs et aux élèves de la Faculté de Langues.

2.1 La méthode qualitative et l'enquête par questionnaire

Notre travail de recherche se fonde sur la méthode qualitative d'enjeu pragmatique. Il s'agit « d'une stratégie de recherche utilisant des techniques de recueil de données et d'analyse qualitative de ces dernières dans le but d'explicitier, ou comprendre un fait humain »¹¹. L'objet d'une recherche qualitative est donc un phénomène humain qui n'est pas d'essence scientifique comme une opération mathématique ou un processus chimique. La méthode qualitative « est construite, en vue d'un but précis, en utilisant d'une manière privilégiée, dans ses différentes étapes et techniques de recueil et d'analyse qualitatives »¹². La méthode qualitative d'enjeu pragmatique a pour but d'identifier un problème spécifique ainsi que d'atteindre un objectif : améliorer la compréhension orale des étudiants de la LEMO. Dans la méthode qualitative l'observateur/chercheur est totalement en charge non seulement de la conduite de sa recherche mais également de l'analyse des données qu'il aura recueilli. Il doit donc s'efforcer de contrôler l'interprétation et l'usage qu'il fait de celles-ci en gardant à l'esprit la part de subjectivité à l'œuvre dans cette approche.

Ce travail possède un enjeu pragmatique puisque l'objet en est la résolution de problèmes réels. Le chercheur est en général dans une position particulière par rapport à l'objet de sa recherche, à la recherche elle-même et par rapport au groupe d'individus. En effet le chercheur est impliqué dans la recherche tout en ayant une attitude active dans le maniement de l'instrument de recueil de données.

Puisqu'il s'agit d'une méthode qualitative, nous avons utilisé à la fois des techniques de recueil et d'analyse qui sont quantitatives : l'enquête par questionnaire dont l'objet est quantifiable. Cette approche se caractérise donc par une plus grande objectivité puisqu'elle étudie les faits de l'extérieur, par opposition à la méthode qualitative qui les voit bien plus

¹¹ MUCCHIELI, A., *Les méthodes qualitatives*, p. 91.

¹² *Idem*.

près, en s'appuyant sur les subjectivités des sujets. L'objectivité n'est pas un idéal à atteindre, l'enquête par questionnaire n'ayant pas par fonction de décrire les conduites des acteurs sociaux avec le plus de détails possibles par le biais de preuves statistiques. L'approche quantitative renforce l'approche qualitative ; ce que nous utilisons dans ce travail, ce sont des outils des deux types.

2.1.1 Conception et élaboration du questionnaire

Une fois établie la méthodologie que nous avons suivie, nous présentons l'instrument de travail auquel nous avons fait appel pour procéder à notre analyse.

Nous avons décidé de contextualiser notre recherche à l'aide d'une enquête par questionnaire, afin de connaître les opinions, les attitudes et les réactions des enseignants vis-à-vis l'utilisation du document authentique audiovisuel en classe de FLE. Pour obtenir ces données, nous avons eu besoin d'un instrument pour les collecter et pour vérifier nos hypothèses : *le questionnaire*.

Nous avons voulu connaître les opinions, les attitudes et les réactions des étudiants et des enseignants. Pour cette raison, il nous a paru que le questionnaire était l'outil le plus adapté à nos besoins, dans la mesure où l'objet de notre enquête a été de savoir si les enseignants de la LEMO utilisent souvent les documents authentiques audiovisuels dans le cours de Langue Cible.

Le questionnaire que nous avons appliqué auprès des élèves est constitué de *quinze* questions à choix multiple, concernant le document authentique audiovisuel, la fréquence d'utilisation en classe de langue et les sujets préférés par les élèves (**Annexe 1 Questionnaire appliqué auprès des élèves**).

Le premier groupe d'étudiants interrogés est constitué de 20 personnes, étudiants de Langue Cible II dont 15 sont du sexe féminin et le reste du sexe masculin. Leur âge oscille entre 18 et 20 ans. Le deuxième groupe, constitué de 15 élèves suivant le cours de Langue Cible IV dont 7 sont du sexe masculin et 8 du sexe féminin. Leur âge oscille entre 21 et 23 ans.

Nous avons interrogé cinq professeurs mexicains qui enseignent la langue cible à des différents niveaux. Il s'agit d'un questionnaire mixte comportant une question ouverte : *Quelle est l'attitude des apprenants vis-à-vis du document authentique audiovisuel ?* et neuf questions fermées à choix multiple (**Annexe 2 Questionnaire appliqué auprès des professeurs**).

D'après De Singly (1992), l'ouverture propre au choix multiple permet aux personnes interrogées de ressentir moins vivement la pression de chercher la bonne solution, car dès qu'une question a plusieurs solutions, elle ressemble moins à un problème scolaire.

Dans la liste de réponses nous avons prévu la catégorie « autres », pour ménager une place aux réponses libres imprévues.

Pour délimiter nos variables dépendantes, il nous a paru nécessaire de savoir si les professeurs *utilisaient* le document authentique audiovisuel en classe de FLE, et avec quelle *fréquence* ils les utilisaient. Nous avons voulu connaître aussi les raisons qui les poussent à se servir de ce type de documents.

Nous nous sommes intéressés également aux sujets préférés des enseignants et des apprenants par rapport aux documents authentiques et aux stratégies mises en place afin de mieux développer la compréhension orale en classe.

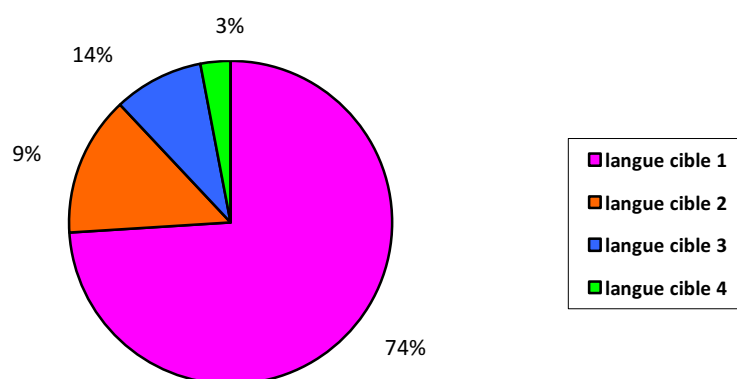
Nous avons voulu savoir à partir de quel niveau le document authentique est introduit en classe. Une autre variable importante pour nous est celle de connaître l'*attitude des apprenants* vis-à-vis des documents authentiques audiovisuels.

Pour vérifier nos hypothèses, il nous a paru convenable de comparer les *perceptions* des enseignants avec celles des étudiants. Pour ce faire, nous avons élaboré une version similaire du questionnaire appliqué aux professeurs. Il est constitué de quinze questions à choix multiple. Le dudit questionnaire a pour objectif de définir les perceptions des apprenants quant à l'utilité de ce type de documents. Connaître les *goûts* et les *préférences* des étudiants en ce qui concerne les documents authentiques audiovisuels, leur genre et leur support.

2.2 Analyse et résultats des questionnaires des apprenants

Dans cette partie du chapitre nous connaissons et analyserons les résultats obtenus à partir de l'instrument utilisé. Tout d'abord, nous connaissons la perception des étudiants dont nous avons organisé les réponses selon les sujets (à savoir neuf parties) du tableau récapitulatif montré ci-dessous.

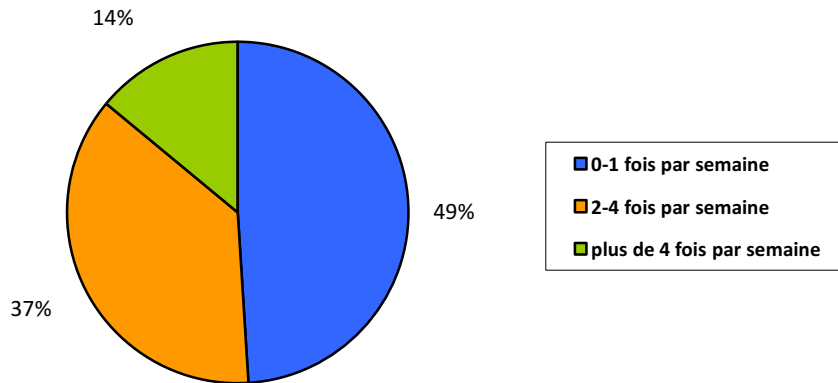
2.2.1 Introduction du document authentique audiovisuel en classe de FLE



Une de nos questions de recherche se base sur la supposition que l'utilisation du document authentique, notamment l'audiovisuel, n'était pas très fréquente dès le début de l'étude de la langue. Cependant, d'après les élèves, les professeurs ont effectivement utilisé des documents authentiques audiovisuels pendant le cours de Langue Cible I, étant le plus utilisés, comme nous le verrons plus loin, le clip-vidéo et les extraits de films.

Afin d'obtenir des informations plus précises concernant l'utilisation des documents authentiques audiovisuels, nous avons voulu savoir avec quelle fréquence ce type de documents était utilisé dans la classe de langue.

2.2.2 Fréquence d'utilisation des documents authentiques audiovisuels en cours

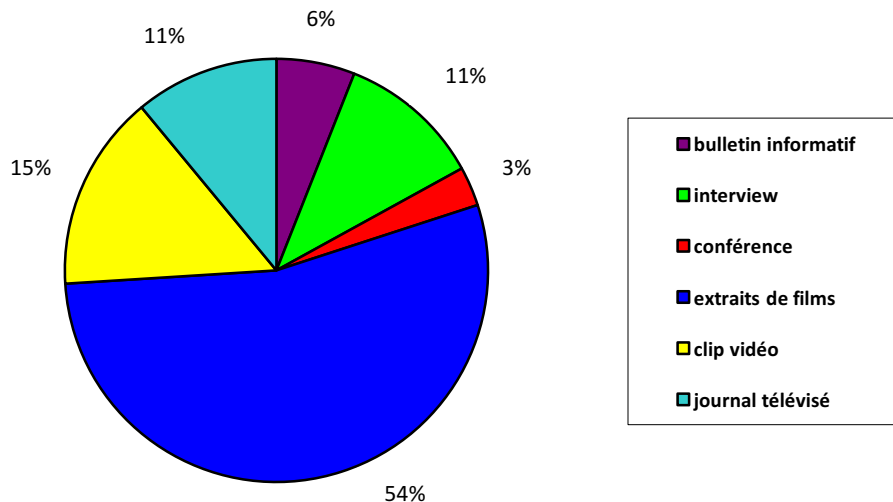


Ce graphique permet de voir que, même si le document authentique audiovisuel est utilisé dès le niveau débutant, il ne s'agit pas d'un support très privilégié pour l'enseignement de la langue française, encore moins un outil motivant qui aiderait les élèves à faire développer la compréhension orale.

La faible utilisation de ce type de document dans un niveau débutant ne favorise pas la familiarisation avec le document authentique. Il s'agit donc d'acquérir une habitude qui avantage le développement des compétences, surtout de l'orale faisant l'objet de cette recherche comme nous l'avons mentionné dans notre objectif général : vérifier que l'utilisation de documents authentiques audiovisuels en cours de FLE est susceptible de favoriser l'éveil de motivation chez l'apprenant pour un meilleur développement de la compréhension orale dès le niveau débutant.

Pourquoi limiter les débutants à des textes fabriqués et simplifiés qui ne peuvent pas avoir que de lointaines ressemblances avec la réalité, surtout en milieu exo lingue où la présence des documents authentiques audiovisuels s'avère indispensable pour reconstruire en quelque sorte l'environnement linguistique inexistant ?

2.2.3 Documents authentiques audiovisuels les plus utilisés en cours



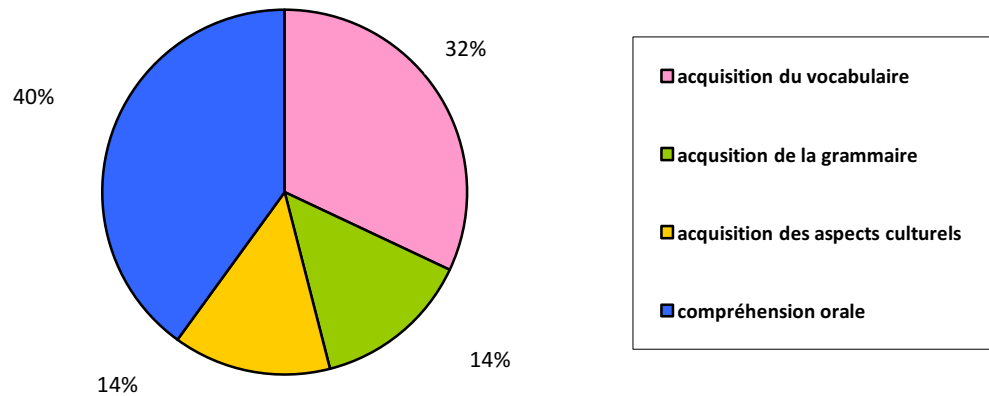
Notre graphique met en évidence la forte utilisation des extraits de films. Cela vient probablement du fait qu'il s'agit d'une communication regroupant en même temps les compétences verbale et culturelle, par exemple, le renforcement de l'accent à l'oral, la volonté de permettre l'accès aux élèves à d'autres registres de langue, la demande d'acquisition de compétences culturelles, une connaissance de la vie quotidienne en France.

Certes, le film est un document authentique audiovisuel mais il ne s'agit pas de le projeter sans exploitation proprement pédagogique. Il faut savoir les utiliser avec efficacité, ce qui implique la technique (création d'un film), les genres, l'histoire du cinéma, l'actualité cinématographique. L'enseignant se doit d'être informé.

Le clip vidéo, d'après le graphique, est un support souvent exploité en classe de langue à la licence. Il s'agit donc d'une source de motivation pour les apprenants en leur permettant de se rapprocher de la culture cible et en même temps de faire vivre la langue en s'amusant.

Quant à l'utilisation d'autre genre de documents authentiques audiovisuels tels que la conférence ou le bulletin informatif, il est aisé de remarquer que ceux-ci n'ont pas la faveur des professeurs de la LEMO. Alors, pourquoi négliger ce genre de documents authentiques étant si enrichissants et qui offrent la possibilité de travailler l'actualité, la langue soutenue et à la fois intégrer l'aspect culturel ?

2.2.4 Compétences les plus développées en cours à l'aide d'un document authentique audiovisuel



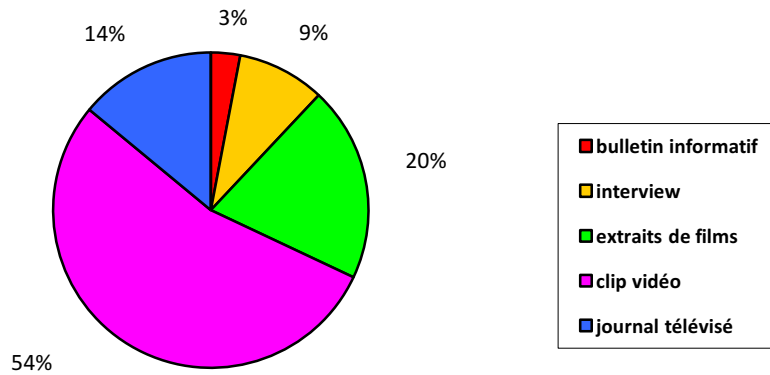
Pour les apprenants, la compréhension orale est la compétence la plus privilégiée à travailler avec un document authentique audiovisuel. En effet, il s'agit d'un document qui favorise l'accès aux sens par le biais d'images qui jouent un rôle important lors de la construction de sens d'un message oral.

La compréhension orale semblerait une des compétences primordiales à développer par les élèves. Selon les résultats des questionnaires, les documents authentiques audiovisuels seraient utiles pour les aider à mieux comprendre un message oral et notamment à s'habituer à la diversité des voix et des accents.

D'après notre expérience, utiliser la langue ce n'est pas seulement manipuler des structures, c'est aussi transmettre du sens conforme à une intention de communication réelle, car la grammaire ne s'acquiert qu'à travers la pratique du discours. Voilà une occasion de motiver les étudiants qui ne voient pas toujours l'utilité de la grammaire en soi, mais dont l'intérêt peut naître lorsque celle-ci est utilisée d'une manière vivante et concrète, s'appuyant sur des supports authentiques.

En effet, les documents authentiques audiovisuels francophones, dont l'exploitation culturelle semble évidente, peuvent également permettre à l'élève de développer son bagage lexical.

2.2.5 Documents authentiques audiovisuels préférés des apprenants

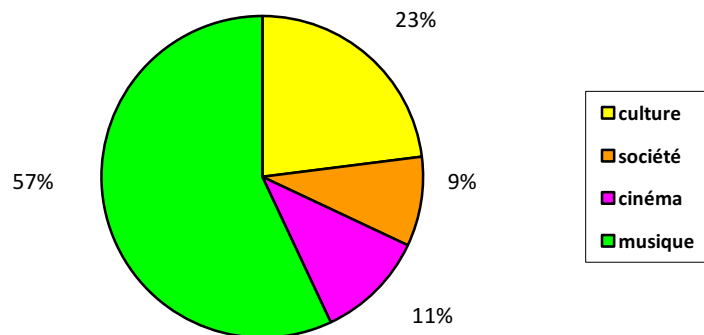


Il est indéniable que le clip vidéo est le document préféré des apprenants. Il faut souligner que pour certains, le visionnement d'un clip vidéo en classe n'est qu'une manière d'approcher un aspect culturel de la langue cible ou de détendre les élèves après des exercices qui ont demandé beaucoup d'efforts, ou encore, d'acquérir ou de revoir un peu de vocabulaire.

En résumé, la tendance générale d'exploitation didactique d'un clip vidéo consistant en répartir une photocopie remplie de trous correspondant aux mots que les élèves sont censés trouver, une activité qui d'après nous, ne permet pas un vrai travail de compréhension orale.

Pourquoi négliger d'autres types de documents authentiques audiovisuels tels que l'interview ou le journal télévisé permettant de les exploiter à l'aide d'un questionnaire de compréhension globale ou détaillée ? Il s'agit donc des documents proposant une mine d'activités aiguisant la curiosité des élèves à l'égard de la réalité et de l'actualité francophones.

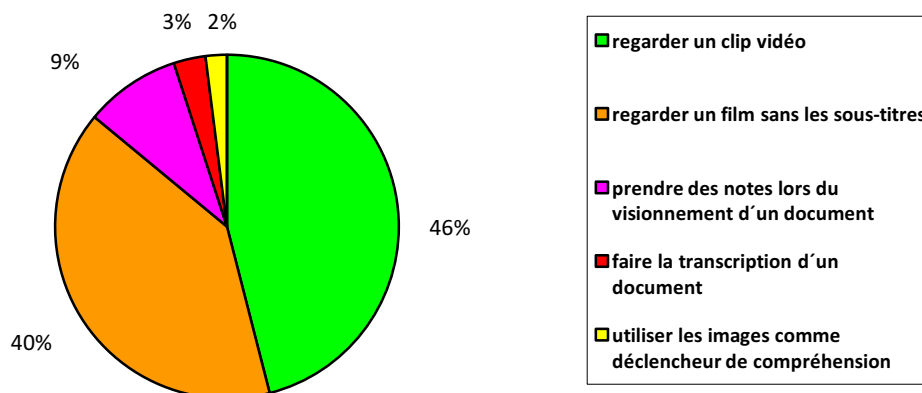
2.2.6 Sujets préférés des apprenants



On se rend compte à la lecture de ces résultats que la musique est le sujet préféré des apprenants. Nous considérons que l'intérêt des apprenants est un peu limité puisque pour un niveau d'études universitaires, surtout dans le cas de la licence en Langues Modernes, les connaissances musicales ne suffisent pas.

Il est bien connu que les futurs professeurs d'une langue doivent posséder une culture générale, c'est qui implique d'être au courant de l'actualité dans les pays francophones, y compris la politique, l'économie, la société, etc.

2.2.7 Stratégies mises en pratique par les apprenants



À la lumière de ces données, on se rend compte que la plupart d'élèves s'accordent pour dire qu'ils travaillent la compréhension orale en regardant des clips vidéo. Ce qui nous semble insuffisant pour un vrai travail de compréhension orale d'un document authentique, puisque le fait de regarder un clip vidéo n'assure pas que l'apprenant ait compris les paroles ou le contexte dans lequel la situation se déroule.

Il est bien connu que les images peuvent être utiles au moment de travailler la compréhension orale, puisqu'elles donnent de pistes qui nous aident à comprendre la situation. Cependant, les images peuvent être également trompeuses, c'est-à-dire, des fois elles ne correspondent pas à la description du contexte ou à ce que disent les acteurs.

D'après les apprenants, une autre stratégie souvent utilisée est celle de regarder un film sans les sous-titres, une activité que nous considérons difficile à réaliser surtout dans un niveau débutant. Dans ce cas, le visionnement d'un film sous-titré en français semblerait plus utile. En effet, le sous-titrage permettrait de comprendre, notamment des petites phrases, des expressions courantes, les registres de langue.

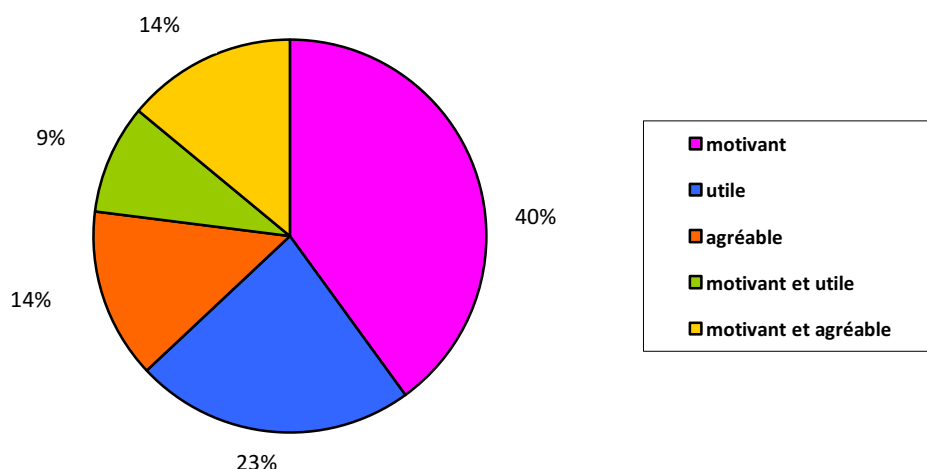
Néanmoins, cette activité pose certaines difficultés, les films sous-titrés en français sont difficiles à trouver et avec un peu d'expérience on s'apercevra que les sous-titres sont parfois différents de ce qui est vraiment dit. Pour cette raison, nous proposerons, dans le chapitre suivant, des activités centrées sur l'attention visuelle et sonore, invitant l'élève à mettre en relation le canal sonore et le canal visuel.

Pour la transcription d'un document, on s'aperçoit qu'il s'agit d'une stratégie peu utilisée. Nous considérons que la faible utilisation de cette stratégie est due à l'exigence d'effort que cela implique, c'est-à-dire, la transcription d'un discours prend beaucoup plus de temps, et parfois cela semblerait ennuyeux ou fatigant.

En ce qui concerne l'utilisation des images pour arriver à la compréhension d'un document authentique audiovisuel, on s'aperçoit que les apprenants ne se servent pas beaucoup de cette stratégie, peut-être parce que parfois les images ne correspondent pas à ce que les acteurs disent ou elles ne suffisent pas pour comprendre entièrement le document.

Dans le cas de la LEMO, les apprenants choisissent leurs stratégies pour travailler la compréhension orale en tenant en compte ce qui les motive davantage, notamment les extraits de films et les clips vidéo. Néanmoins, dans un contexte scolaire, la motivation ne se limite pas à regarder des films ou des clips vidéo, il est indispensable de fixer des buts concrets, clairement définis et réalistes pour permettre à l'élève de visualiser ce qu'il doit savoir ou faire.

2.2.8 Caractérisation des documents authentiques audiovisuels par les apprenants



Il est clair sur ce tableau que l'utilisation d'un document authentique audiovisuel en cours est motivant pour les apprenants. D'autant plus que celui-ci représente un outil qui permettrait de réaliser des activités utiles à l'apprentissage de la langue française. En général, ce type de documents est bien reçu par les apprenants, et par les professeurs comme nous le verrons plus loin.

La motivation assure le succès d'une activité. Il est important de prendre en compte ce qui motive les élèves et de leur faire voir à quoi va leur servir, pour obtenir des résultats satisfaisants en cours.

D'après les étudiants, la plupart du temps, les documents authentiques audiovisuels conduirait à des activités agréables à réaliser. Mais, qu'est-ce qu'une activité agréable pour les étudiants ? D'après notre expérience, nous pouvons dire que pour la plupart d'élèves, le concept « agréable » se limite à une activité qui leur plaît mais qui n'implique pas forcément le fait de réaliser une tâche responsable.

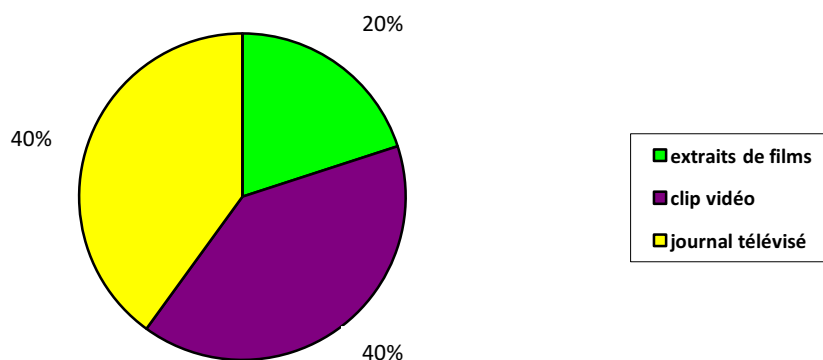
Comme nous l'avons déjà remarqué, les activités réalisées par les apprenants pour travailler la compréhension orale sont assez restreintes. Le fait de regarder des films ou des clips vidéo, même sans les sous-titres ou la transcription, n'assure pas le développement de la compréhension orale. Pour bien mener ce type d'activités, il faudrait une évaluation, pour que l'apprenant prenne conscience des progrès qu'il réalise.

Percevoir les réussites, les points qu'il doit améliorer, cela développera sa motivation et répondra à son besoin d'autonomie. Il s'agit surtout de s'engager dans une activité non seulement pour le simple plaisir, mais aussi avec un objectif précis afin de réaliser une tâche motivante et à la fois productive.

2.3 Analyse et résultats des questionnaires des enseignants

Nous exposerons toute de suite, les réponses données par les enseignants, que nous avons classées de la façon suivante : documents préférés des professeurs, sujets préférés des enseignants et l'attitude des apprenants vis-à-vis du document authentique audiovisuel, pour ainsi connaître et analyser leurs perceptions.

2.3.1 Documents préférés des professeurs

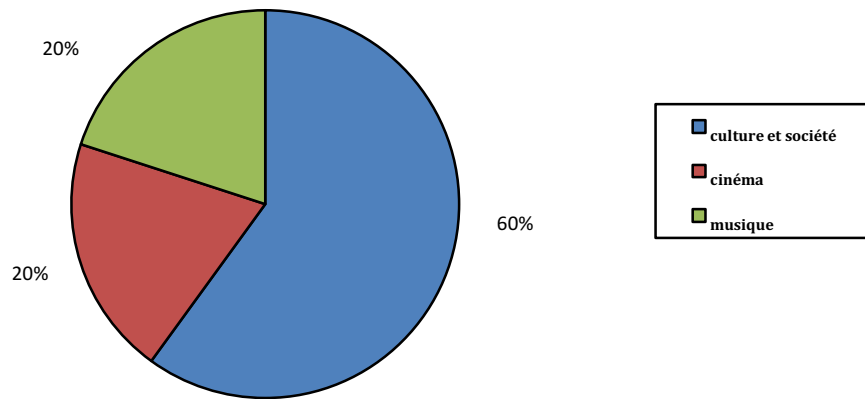


On se rend compte à l'examen de ces résultats que le clip vidéo et le journal télévisé sont majoritairement utilisés par les professeurs en cours de langue. Contrairement à ce que les apprenants ont répondu, le document authentique audiovisuel le plus utilisé dans le cours est l'extrait de film.

Les professeurs s'accordent pour dire, comme nous le constaterons plus loin, que le document authentique audiovisuel représente une source de motivation pour les apprenants puisqu'il s'agit non seulement de travailler la compréhension orale, mais aussi de faire attention à l'aspect visuel. Souvent, les images, les objets racontent des histoires et aident à faire comprendre une situation.

Une possibilité offerte pour faire travailler la compréhension d'un document pourrait se centrer sur les images illustratives, c'est-à-dire, le canal visuel, ce qui pourrait faciliter la compréhension de la situation et ensuite renforcer les informations avec le canal sonore.

2.3.2 Sujets préférés des enseignants

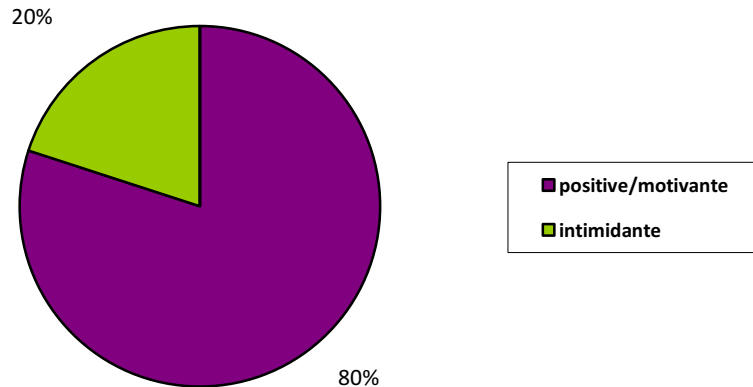


Ce graphique permet de voir que les sujets préférés des enseignants portent sur la culture et la société. Contrairement aux préférences des élèves qui s'accordent pour dire que leur sujet préféré est la musique.

Toutefois, comme nous l'avons mentionné auparavant, ces sujets nous semblent trop limités pour la formation d'une licence en enseignement d'une langue étrangère. Surtout s'il s'agit des futurs professeurs qui auront la mission de faire connaître non seulement la grammaire ou le lexique de la langue, mais aussi la culture étrangère.

Nous considérons que la diversité de genre des documents authentiques audiovisuels dans une classe de langue est indispensable pour offrir à l'élève la possibilité de s'approcher d'un apprentissage authentique, près de la vie réelle.

2.3.3 L'attitude des apprenants vis-à-vis du document authentique audiovisuel



Il est indéniable que la plupart de professeurs affirment que le document authentique audiovisuel motive l'apprentissage de la langue française. L'attitude étant un autre facteur des élèves vis-à-vis ce type de document est d'après les enseignants plutôt positive, car cela facilite l'accès à l'information actuelle, les images éveillent la motivation et l'imagination.

De plus, s'il s'agit d'un document authentique audiovisuel traitant un thème qui intéresse les étudiants, les activités se dérouleront d'une manière favorable pour le développement de la compréhension orale des apprenants.

20% des apprenants signalent que l'utilisation d'un document authentique audiovisuel en classe de langue serait un peu intimidante dû, peut être à la vitesse du discours et à la complexité du vocabulaire, ce qui empêcherait une bonne compréhension de l'oral.

En ce qui concerne la fréquence d'utilisation, les professeurs interrogés s'accordent pour dire qu'ils utilisent le document authentique audiovisuel au moins une fois par semaine. Ils partagent l'idée que l'utilisation première de ce type de document est de motiver les apprenants et de les rapprocher à la culture cible. Ils affirment que l'utilisation de ce type de document aide les apprenants à faire développer la compréhension orale.

Quant à la faible utilisation de ce type de documents, les enseignants ont répondu qu'il s'agit d'un support difficile à exploiter, surtout pour adapter ce matériel au niveau et aux besoins des élèves. En plus, ils signalent le manque de matériel. Comme nous l'avons évoqué auparavant, il faut toujours accepter de prendre sur son temps personnel pour se consacrer à

l'exploitation du document authentique, étant donné que son traitement efficace demande une préparation minutieuse.

Il convient de souligner qu'en ce qui concerne *la fréquence d'utilisation* des documents authentiques audiovisuels, les apprenants ont répondu qu'ils les utilisent au moins une fois par semaine, tandis que les élèves ont accordé que leurs professeurs les utilisent de 2 à 4 fois par semaine. N'y a pas-t-il là une contradiction ? Cette contestation est, probablement due, au fait que des fois les apprenants du niveau débutant ont pu confondre un document authentique avec un document conçu pour l'apprentissage du français, puis qu'à ce niveau il serait convenable d'adapter les activités issues de ce type de document et que parfois impliquent une telle adaptation qui transformerait le document authentique.

En guise de conclusion à ce chapitre, et à la lumière des analyses présentées, nous pouvons constater que les enseignants de la licence en Langues Modernes semblent peu enclins à utiliser les documents authentiques audiovisuels en classe de langue. Nous avons ainsi trouvé la réponse à l'une de nos interrogations initiales : il est évident que l'utilisation de ce type de documents authentiques en cours de langue favorise la motivation des apprenants.

En affinant la lecture, nous pouvons affirmer que certains documents sont plus utilisés que d'autres à savoir l'extrait de films, le clip vidéo et le journal télévisé. Remarquons qu'il s'agit en général des documents ayant la préférence des apprenants et des enseignants aussi. Rappelons cependant que l'objectif de la LEMO est de former des futurs professeurs et qu'il ne suffit pas d'enseigner que la musique ou le cinéma.

D'après les résultats de nos enquêtes pour la totalité des enseignants comme des apprenants, le document authentique audiovisuel représente une source de motivation et un outil pour faire travailler la compréhension orale des élèves, ce qui confirme nos hypothèses. Néanmoins, la plupart de professeurs affirme qu'il manque de temps pour préparer ce type de support. Le défaut de matériel représente également un inconvénient surtout dans un milieu exolingue. Pour remédier ces inconvénients, il faudrait consulter des sites Internet qui offrent des fiches pédagogiques adaptés à différents niveaux et qui sont organisés selon le type de document à utiliser et les sujets à travailler. Ce qui pourrait pallier cette déficience de matériel à condition bien évidemment d'être sélectif. Il serait convenable également que l'enseignant se doit de

maîtriser différentes techniques afin de pouvoir organiser son travail au mieux en fonction de ses besoins, de ses moyens, de son public.

Il est nécessaire de trouver des stratégies qui amènent l'apprenant à objectiver sa pratique à travers de stratégies d'auto-apprentissage pour l'aider à prendre en charge son apprentissage de la langue française afin de développer la compréhension orale à partir des documents authentiques audiovisuels.

Nous cherchons également à faire développer chez l'apprenant la capacité d'autonomie permettant de se former à son rythme à travers l'exploitation de ressources telles que les documents authentiques audiovisuels.

Rappelons la mention du Cadre du savoir-apprendre, qui confirme, entre autres, l'un des principes promus par le CECR (Cadre européen commun de référence pour les langues. 2002) : « Le savoir-apprendre implique des capacités à s'accommoder d'une expérience nouvelle ; à utiliser la langue cible pour trouver, comprendre, si nécessaire, transmettre une information nouvelle ; à utiliser les nouvelles technologies. »¹³ Pour cela, les apprenants prennent en charge la responsabilité de leur apprentissage, identifient leurs propres stratégies d'apprentissage. Par exemple, ils peuvent construire de manière autonome des procédures d'apprentissage : choisir les documents ressources de leur propre initiative, définir des objectifs d'apprentissage, s'exposer à des médias de la langue cible.

Afin d'aider les apprenants à améliorer leurs stratégies d'auto apprentissage ou à en adopter les plus productives, il faut les aider à en prendre conscience et les entraîner à accroître leur autonomie et à développer leur capacité à apprendre.

Nous allons à présent nous livrer à la proposition de certaines stratégies d'auto apprentissage, par exemple développer l'autonomie chez l'apprenant, choisir le type de documents en raison de ses besoins et de ses motivations, que nous considérons utiles pour apprendre à travailler d'une manière responsable, c'est-à-dire, l'élève apprendra à fixer des objectifs à chaque pratique qu'il réalise et deviendra au fur et à mesure plus responsable et conscient de son progrès.

¹³ Cadre européen commun de référence pour les langues. Chapitre 4 p. 86

Afin d'alléger le travail des enseignants de la LEMO concernant la difficulté qui pose la recherche du matériel adapté au niveau des élèves, nous allons également présenter des fiches pédagogiques, proposées par des sites internet pour travailler la compréhension d'un document authentique audiovisuel. Il s'agit d'activités qui peuvent s'adapter à tous les niveaux, notamment le niveau débutant.

CHAPITRE III DES PROPOSITIONS POUR TRAVAILLER LA COMPRÉHENSION ORALE EN COURS DE FLE

Enseigner une langue étrangère implique la connaissance d'éléments autres que la grammaire ou le lexique. Cet apprentissage est lié à la découverte des nouvelles cultures, de leur histoire, de leurs habitudes, de leurs modes de vie et de leurs manières de pensée. Tout ceci peut se faire connaître grâce aux documents authentiques, qui offrent de milliers de possibilités de se rapprocher d'une culture vivante, notamment dans un milieu où la langue seconde ne fait pas partie de notre communauté.

Dans le cadre d'un enseignement stéréotypé de la langue s'agissant des jeux de rôle assez formels, les conduites des apprenants ne peuvent être qu'artificielles. Pour remédier à ces inconvénients, il faut donc apporter des documents qui permettront d'aborder un domaine qui intéresse davantage les apprenants pour aboutir à une participation totale et active.

Rappelons que l'objectif de la licence en LEMO est de doter l'étudiant d'un profil académique polyvalent en lui permettant de s'adapter efficacement aux exigences et aux besoins de sa profession. L'enseignement de la langue et notamment de la culture ne saurait pas se limiter aux chansons et aux films dans le domaine des productions authentiques, surtout s'agissant d'une licence dont l'objectif est de former des futurs professeurs de français.

Une autre composante indispensable dans l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est la motivation. Il est indéniable que l'utilisation des documents authentiques audiovisuels en cours de langue, ancrés dans la réalité contemporaine, peut jouer un rôle dans l'accroissement de la motivation des apprenants en leur permettant d'avoir accès au quotidien de la culture cible. De même, l'utilisation de ce type de support est l'occasion d'exposer la langue dans toute sa richesse.

Il est important de souligner qu'en milieu scolaire, l'apprenant est tenu d'accomplir différentes tâches, mais la plus importante est sans contredit celle d'acquérir des connaissances. Pour cette raison, l'élève doit être motivé à apprendre à faire des choses pratiques qui les aident, comme ils disent souvent. Pour ce faire, il est nécessaire que l'apprenant sache à quoi va servir l'activité dans laquelle il s'engage. Ils finissent toujours par se demander ce que le travail peut leur rapporter, puisque le désir pour le savoir conduit l'apprenant à donner du sens à ce qu'il apprend, ce qui augmente en retour sa motivation.

3.1 Stratégies d'auto apprentissage

En ce qui concerne les stratégies utilisées par les élèves pour travailler la compréhension orale à l'aide des documents authentiques audiovisuels, nous avons pu constater qu'ils ne possèdent pas de stratégies d'auto-apprentissage qui leur permettent de mieux développer cette compétence. La plupart de fois, les élèves choisissent leurs stratégies en fonction de ce qui les motive davantage. Malheureusement, ils se limitent à regarder des films sous-titrés ou des clips vidéo mais sans se fixer des objectifs à atteindre et sans tenir compte qu'il ne s'agit pas de la meilleure façon de développer la compréhension orale.

Or, pour un niveau universitaire, nous considérons important le développement de l'autonomie chez l'apprenant. C'est-à-dire que l'élève soit capable de prendre en charge son propre apprentissage, En d'autres termes, assumer la responsabilité des différentes décisions concernant tous les aspects de son apprentissage : la détermination des objectifs, la définition des contenus et des progressions, la sélection des méthodes et des techniques à mettre en œuvre, le contrôle du déroulement de l'acquisition proprement dite et l'évaluation de l'acquisition réalisée. C'est ainsi que nous insistons sur le fait que dans un tel contexte, l'apprenant doit « apprendre à apprendre ».

Dès nos jours, l'offre de supports et de services se diversifie, les nouvelles technologies facilitent l'accès à des nouvelles ressources qui permettent de s'approcher de la connaissance d'une autre langue. Par exemple, les médias, diffusés sous forme d'émissions à la télévision et à la radio, constituent une proposition valide, en offrant des cours sur des sites internet pour apprendre une langue étrangère en autonomie. Ces cours peuvent être adaptés aux publics et accompagnés d'un suivi et ils constituent une autre ressource pour l'auto-apprenant.

L'autonomie est donc à la fois une finalité et un moyen qui signifie une valorisation de la capacité de chaque sujet de s'autoréguler, d'auto centrer les conditions de son apprentissage. Il s'agit de se connaître, de prendre en compte ses nécessités et ses motivations, de décider en connaissance de cause et de se prendre en charge. *« Si je veux apprendre le français, je sais que je dois passer tant de temps par jour, j'apprends mieux à partir d'enregistrements que de l'écrit... »*

En ce qui concerne l'apprentissage des langues, l'autonomie désigne une capacité à apprendre. C'est aussi savoir s'y prendre pour définir ce que l'on va apprendre, comment on va

l'apprendre et comment évaluer les résultats atteints ainsi que des décisions prises en ce qui concerne le quoi et le comment. Par conséquent, pour parvenir à assurer ces décisions, les activités proposées auront pour but de permettre à l'apprenant d'apprendre à apprendre, c'est-à-dire d'acquérir les connaissances indispensables pour définir quoi apprendre, comment apprendre et comment s'évaluer.

Viser l'autonomie consiste donc à développer une réflexion sur tous les aspects de l'apprentissage, ce qui implique d'élaborer des documents tout à fait utilisables qui comportent différentes questions sur tous les paramètres concernés : la motivation, les objectifs, les contextes d'utilisation, le type d'information attendu et le type d'activités envisagées ainsi que les préférences.

D'après notre expérience et grâce au questionnaire appliqué auprès des étudiants de la LEMO, nous nous sommes aperçus que l'utilisation de stratégies d'auto apprentissage est vraiment faible. Il semblerait que la plupart du temps consacré au développement de la compréhension orale ils regardent des films ou des clips vidéo mais sans un but spécifique, c'est-à-dire ils ne font aucune activité pour évaluer les connaissances acquises.

La mise en pratique de stratégies et l'organisation des activités pour travailler les compétences, dans le cas de notre recherche la compréhension orale, est une tâche vraiment simple. Cependant si les apprenants ne sont pas habitués à le faire cela peut entraîner des difficultés.

Ce que nous proposons pour mener à bien les tâches de compréhension orale en autonomie, est de commencer par l'organisation des ressources matérielles, c'est-à-dire, identifier le matériel qui nous semble attirant et qui nous plaît. Actuellement la technologie nous permet d'accéder à des sites internet offrant de documents authentiques à télécharger et proposant en même temps d'activités pour évaluer les connaissances acquises, nous avons, pour en citer quelques-uns, les sites www.tv5.org, www.rfi.fr qui proposent des activités de compréhension orale à l'aide de clip vidéos, de bande annonces, des magazines ou des journaux télévisés, et que les utilisateurs peuvent, une fois l'activité terminée, vérifier leurs réponses.

Un autre aspect important est de choisir un matériel autosuffisant, c'est-à-dire que sa présentation soit compréhensible, que des activités soient proposées avec leur objectif ou qu'elles nous renvoient à d'autres activités existantes. Les contenus doivent être complets, les

documents non tronqués afin de placer l'apprenant dans des situations de communication analogues à la vie.

Il est important aussi de travailler avec des documents qui proposent des fiches pédagogiques pour guider l'apprenant à partir d'un matériel dont l'objectif est explicité autour des étapes de découverte au moyen de consignes d'exploration, puis de mise en pratique systématique par une utilisation contrôlée et enfin de mise en situation, c'est-à-dire, on pourrait nous demander par exemple, de répondre à des questions de compréhension globale ou détaillée.

Le développement des stratégies d'auto apprentissage chez l'apprenant implique ne pas laisser de côté les professeurs, puisque ce sont eux qui pourraient sélectionner, même élaborer le matériel pour leurs élèves, adaptés à leurs besoins et à leurs goûts.

Nous pouvons ajouter que pour commencer à travailler en autonomie, il est indispensable de travailler avec l'aide du professeur, qui jouera le rôle d'un guide pour l'apprenant, il fournira le matériel, c'est-à-dire les documents authentiques audiovisuels et les activités à réaliser à partir de ces documents. Nous remarquons que l'autonomie se fera acquérir aux élèves progressivement, permettant à l'apprenant d'apprendre par lui-même, c'est-à-dire à savoir travailler sans enseignant.

3.2 Fiches pédagogiques sur les sites internet

L'importance des médias audiovisuels est toujours un sujet de conversation assez fréquent parmi les élèves. Surtout l'internet et la télévision qui offrent une grande variété de programmes ou des documents permettant d'avoir un contact plus proche de la réalité dans d'autres parties du monde.

L'internet est un outil qui permet aux élèves et même aux enseignants l'accès à des documents authentiques de tous genres, surtout si nous ne les avons pas à la portée de la main. Il existe aussi la possibilité de trouver des documents authentiques audiovisuels et sur le même site des fiches pédagogiques proposant des activités à réaliser à partir de l'information donnée sur le document.

Concernant le type d'activités, il s'agit généralement des questionnaires de compréhension globale ou détaillée sur un extrait d'un film, des textes à trous à remplir avec des mots clés surtout pour les paroles des chansons, des dialogues fabriqués ou des extraits de films.

Tout au long de la recherche de matériel authentique audiovisuel sur des sites d'internet et des revues, nous nous sommes aperçus que la plupart de ce type de documents sont des films ou des chansons francophones et les activités sont toujours les mêmes : compléter une chanson à trous, soit avec des verbes conjugués à un certain temps verbal, soit avec du vocabulaire spécifique, mettre en ordre les paroles d'une chanson, etc. Il est certain que les chansons et les films représentent pour les élèves une source de motivation, mais comme nous l'avons mentionné auparavant, la motivation dans un contexte scolaire implique un travail plus responsable, c'est-à-dire d'un engagement à fond dans l'étude de la langue étrangère, de consacrer toute l'énergie nécessaire pour arriver aux objectifs fixés avant de s'y engager.

Une autre difficulté que nous avons rencontrée dans la recherche d'activités et des documents authentiques audiovisuels a été le manque de matériel et d'activités adaptés au niveau des apprenants. Il s'agit en général des documents pour les niveaux intermédiaire ou avancé. À cet égard, il est important de souligner que les documents et les activités doivent être adaptés au niveau des élèves pour éviter la frustration chez l'apprenant de ne pas avoir compris le document ou de ne pas avoir répondu correctement aux activités. Cependant, nous avons trouvé également des activités qui pourraient s'adapter à différents niveaux, même pour le débutant. Il s'agit de sites internet et des articles dans des revues qui offrent aux professeurs la possibilité d'exploiter

le document authentique audiovisuel à l'aide d'activités pour un niveau débutant. Par exemple, la revue « *Le français dans le monde* N° 310 p. 61. *Belle* » propose une activité avec les paroles d'une chanson pour travailler la compréhension orale.

Même s'il s'agit d'une activité avec une chanson, nous l'avons considérée motivante parce qu'elles permettraient aux apprenants d'éveiller leur imagination et pour un niveau débutant, le canal sonore et le visuel faciliteraient la compréhension orale.

Nous voulons remarquer que nous ne sommes pas contre l'exploitation des chansons en cours de langue. Surtout parce que dans un niveau débutant il est important d'offrir aux élèves des supports qui éveillent leur motivation et les amènent à chercher hors cours de langue d'autres stratégies pour faire développer la compréhension orale.

Cependant, nous considérons que les chansons ne seraient pas le seul support à exploiter dans le niveau débutant ou avancé puisqu'à ces niveaux-là, la compréhension orale devrait se centrer sur des sujets d'actualité, de la réalité sociale à la quelle les apprenants devront affronter quand ils deviendront enseignants de la langue française.

3.2.1 Fiche pédagogique « Belle »

Objectifs:

- Développer la compréhension orale;
- Repérer la construction passive;
- Se familiariser avec un grand auteur français : Victor Hugo.

Public:

- Tous niveaux

Matériel:

- Le texte de la chanson
- La vidéo de la chanson à visionner sur : <https://www.youtube.com/watch?v=-XB7aftz6zY>

Découverte de la chanson

- Commencer par l'écoute, compréhension orale
1. À partir de la musique et de la voix, que ressentez-vous ?
 2. Qui chante ? Un homme ? Une femme ? Un enfant ? Plusieurs personnes ?
 3. Quelles impressions se dégagent de cette chanson ? Amour, tendresse, tristesse, joie, poésie, solitude, honte, peur, mélancolie... ?
 4. Relevez les mots importants de la chanson ou, à défaut, ceux que vous comprenez.

Compréhension orale

- Entourez les mots que vous entendez dans la chanson. (On peut simplifier la tâche en donnant les mots dans l'ordre du texte)

chevaux-cheveux

gitane-ruban

venir-cueillir

enfance-enfer

hôtel-autel

détourner-tourner

mettra-jettera

plaisir-désir

Paroles de « *Belle* »

"Quasimodo (Garou)"

Belle

C'est un mot qu'on dirait inventé pour elle
Quand elle danse et qu'elle met son corps à jour, tel
Un oiseau qui étend ses ailes pour s'envoler
Alors je sens l'enfer s'ouvrir sous mes pieds
J'ai posé mes yeux sous sa robe de gitane
À quoi me sert encore de prier Notre-Dame

Quel

Est celui qui lui jettera la première pierre
Celui-là ne mérite pas d'être sur terre
Ô Lucifer !

Oh ! Laisse-moi rien qu'une fois

Glisser mes doigts dans les cheveux d'Esmeralda

"Frollo (Daniel Lavoie)"

Belle

Est-ce le diable qui s'est incarné en elle
Pour détourner mes yeux du Dieu éternel
Qui a mis dans mon être ce désir charnel
Pour m'empêcher de regarder vers le Ciel
Elle porte en elle le péché originel
La désirer fait-il de moi un criminel

Celle

Qu'on prenait pour une fille de joie une fille de rien
Semble soudain porter la croix du genre humain

Ô Notre-Dame !

Oh ! Laisse-moi rien qu'une fois

Pousser la porte du jardin d'Esmeralda

"Phoebus (Patrick Fiori)"

Belle

Malgré ses grands yeux noirs qui vous ensorcellent
La demoiselle serait-elle encore pucelle ?
Quand ses mouvements me font voir monts et merveilles
Sous son jupon aux couleurs de l'arc-en-ciel

Ma dulcinée laissez-moi vous êtes infidèle
Avant de vous avoir menée jusqu'à l'autel
Quel
Est l'homme qui détournerait son regard d'elle
Sous peine d'être changé en statue de sel
Ô Fleur-de-Lys,
Je ne suis pas homme de foi
J'irai cueillir la fleur d'amour d'Esmeralda
"Quasimodo, Frolo, Phoebus"
J'ai posé mes yeux sous sa robe de gitane
À quoi me sert encore de prier Notre-Dame
Quel
Est celui qui lui jettera la première pierre
Celui-là ne mérite pas d'être sur terre
Ô Lucifer !
Oh ! Laisse-moi rien qu'une fois glisser mes doigts dans les cheveux d'Esmeralda.

Les documents authentiques audiovisuels offrent une gamme étendue d'activités pour les exploiter. Considérons que ce type de documents se caractérise par la présence d'un canal sonore et un canal visuel. Que voulons-nous dire par là ? L'exploitation d'un document audiovisuel, tel qu'un journal télévisé peut se centrer soit sur le canal visuel soit sur le canal sonore ou même sur les deux canaux en même temps. Quand il s'agit de travailler la compréhension orale avec un document audiovisuel, les images offriront un panorama général de la situation. Les apprenants peuvent s'en servir pour arriver à la compréhension du document, même si l'audio est un peu confus.

Nous présentons une activité proposée par le site internet TV5 « *Ça vous plaît ?* », dans la catégorie de « *ressources pour l'apprentissage des langues* ». Le site propose huit activités, dont la troisième et la quatrième se centre sur la compréhension orale, à faire à partir d'une vidéo qu'il faut regarder dans un premier temps sans le son, pour compléter cinq phrases qui se centrent sur la compréhension globale du document audiovisuel. Ensuite, une activité focalisée sur le canal visuel, choisir, d'une liste proposée, le vocabulaire qu'on peut regarder sur la vidéo. Une troisième activité consiste à identifier les affirmations correctes d'après ce que les apprenants ont compris.

3.2.2 Fiche pédagogique « Ça vous plaît ? »

Objectifs :

- Développer la compréhension orale ;
- Travailler le vocabulaire des vêtements.

Public :

- Niveau A1

Matériel :

- Un ordinateur pour chaque élève, si possible ;
- La fiche de l'élève à distribuer (au cas où il n'y aurait pas d'ordinateur)
- La vidéo disponible sur :

<http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/ca-vous-plait?exercice=3>.

Découverte de la vidéo

Premier visionnage : Faites regarder la vidéo en entier, sans le son, et demander à vos élèves de compléter la première activité dans la fiche de l'élève distribué en avance.

Compréhension orale

Deuxième visionnage : Regarder la vidéo avec le son. Demandez à vos élèves d'identifier le vocabulaire de vêtements qu'on peut regarder dans la vidéo.

Troisième visionnage : Les élèves devront se concentrer sur le canal audiovisuel pour choisir, des affirmations proposées dans une liste, celles qui sont correctes.

Dernier visionnage : celui-ci pourrait se centrer uniquement sur le canal sonore. L'activité consiste à identifier les phrases dites par les personnages qui apparaissent dans la vidéo : le client ou la vendeuse ou le vendeur.

Si chaque élève dispose d'un ordinateur, il sera plus facile de s'autocorriger les activités. Dans le cas contraire, une correction groupale pourrait se dérouler en cours.

Fiche de l'élève à distribuer « *Ça vous plaît ?* »

Activité 1. Hugo fait des courses. Regardez la vidéo sans le son et choisissez les bonnes réponses.

1. Hugo fait des courses...

- a. dans une boulangerie.
- b. dans un magasin de vêtements.
- c. dans un supermarché.

2. Qui s'occupe de lui ?

- a. un vendeur puis une vendeuse.
- b. deux vendeuses.
- c. une vendeuse puis un vendeur.
- d. deux vendeurs.

3. Hugo essaie...

- a. un pantalon.
- b. une veste.
- c. une chemise.
- d. des chaussures

3. Il achète quelque chose ?

- a. vrai.
- b. faux.

Activité 2. Il y a quelques vêtements dans le magasin. Lesquels ? Cochez les réponses correctes.

- a. des cravates.
- b. des chaussures.
- c. des chemises.
- d. des écharpes.
- e. des tee-shirts.

Activité 3. Regardez et écoutez la vidéo. Cochez les affirmations correctes.

- a. Le vendeur propose une veste marron.
- b. Le vendeur propose une veste noire.
- c. La vendeuse propose une veste marron.
- d. La vendeuse propose une veste noire.
- e. Hugo cherche une veste pour aller à un rendez-vous.
- f. Hugo cherche une veste pour travailler.
- g. Hugo achète la veste marron.
- h. Hugo achète la veste noire.
- i. La veste coûte 139 €.

Activité 4. Qui dit quoi dans un magasin ? Écoutez la vidéo et cochez la réponse correcte.

Expressions	Le client (Hugo)	Le vendeur ou la vendeuse
Je peux vous aider ?		
Je cherche une veste.		
Vous voulez une veste de quelle couleur ?		
Quel genre de veste ?		
Quelle est votre taille ?		
Voulez-vous l'essayer ?		
Ça me plait bien.		
C'est combien ?		
Je la prends.		
Vous payez comment ?		

Un autre support souvent exploité dans le cours de langue est l'extrait de film. Un outil sans doute qui n'est pas très difficile à acquérir grâce à la technologie, notamment l'internet. Nous considérons que pour l'enseignant les films sont des témoins d'une réalité sociale et culturelle à la quelle les élèves devront affronter tout au long de leur parcours académique et de travail.

Cependant, nous remarquons que le visionnement d'un film n'est pas très utile si l'on ne propose pas d'activités pour atteindre certains objectifs, dans ce cas faire travailler la compréhension orale, puisque l'enseignement d'une langue ne se limite pas à regarder des films ou écouter des chansons, il s'agit d'établir une relation étroite entre objectifs, besoins et motivations. Que voulons-nous dire par là ? Si les élèves se motivent à travers de films, il est indispensable de les enseigner à fixer des buts à atteindre en raison de ce qu'ils aiment faire ou ce qui les intéresse davantage.

Pendant que nous cherchions sur internet des activités à travailler avec des extraits de films, nous nous sommes aperçus que la plupart sont pour le niveau intermédiaire ou avancé. Il existe une grande variété d'activités de compréhension orale pour les débutants mais on nous propose de travailler avec des documents fabriqués. Certes, le développement de la compréhension orale peut se faire à travers des documents fabriqués, à condition que cela sert de passage d'une activité pédagogisée à une activité à réaliser à l'aide d'un document authentique audiovisuel. Autrement dit, dans un niveau débutant, pour introduire le sujet ou pour faciliter la familiarisation des élèves avec la langue française, le document fabriqué pourrait être utilisé dès les premiers cours de français et proposer, au fur et à mesure, de travailler avec un document authentique audiovisuel.

À cet égard, nous avons trouvé des activités pour niveau débutant sur le site www.allocine.fr qui permet aux apprenants de comprendre une bande annonce et de découvrir les monuments parisiens. Il s'agit d'une fiche pédagogique qui propose, dans un premier temps, une activité à travailler sans le son de la bande annonce, et de compléter un tableau avec les monuments parisiens qu'on peut regarder tout au long de la vidéo. Ensuite, les apprenants devront répondre à des questions centrées dans les images : d'abord, identifier la ville où se passe la scène, justifier sa réponse et associer les noms de personnages avec les actions réalisées par ceux-ci. On trouvera aussi un mot-croisé pour découvrir d'autres monuments parisiens et

finalement, une activité dans laquelle les apprenants pourront présenter un monument qu'ils aimeraient connaître. Nous considérons que les activités à travailler avec des documents authentiques audio visuels, permettront aux apprenants de s'apercevoir que pour la compréhension d'un document de ce type, on peut se centre sur les images et à partir de là en déduire le sujet abordé.

3.2.3 Fiche pédagogique « Un monstre à Paris »

Objectifs :

- Comprendre une bande-annonce ;
- Compréhension orale ;
- Découvrir les monuments parisiens.

Public :

- Niveau A1

Matériel :

- La bande-annonce disponible sur :
http://www.allocine.fr/video/player_gen_cmedia=19229315&cfilm=112337.html
- La fiche de l'élève à distribuer.

Découverte de la bande-annonce

Avant de regarder la bande-annonce demandez à vos élèves d'écrire dix mots qui leur font penser à Paris, pour cela, faites compléter la liste de l'activité 1. Passez à regarder la vidéo sans le son et dites à vos élèves de répondre aux questions de l'activité 2.

Compréhension orale

Ensuite, visionnez la bande-annonce avec le son et demandez aux apprenants de répondre aux questions de l'activité 3. Il s'agit d'une activité simple pour repérer des noms des personnages et la découverte de la chanson du film. Cette fiche propose également une activité sur les monuments parisiens qui pourrait être utile pour travailler la production orale ou écrite (présenter un monument parisien). D'abord, on trouvera un mot croisé, activité 4, que les apprenants devront compléter avec certains monuments de Paris. Ensuite, nous trouverons, dans l'activité 5, un tableau à remplir avec les informations sur un des monuments proposés dans l'exercice précédent et qui pourrait faciliter, comme nous l'avons mentionné auparavant, un travail d'expression orale ou écrite.

Fiche de l'élève à distribuer. « Un monstre à Paris »

Activité 1. Avant de regarder la bande-annonce complétez ce quizz.

Connaissez-vous Paris ? En deux minutes trouvez dix mots qui vous font penser à Paris.

1.	6.
2.	7.
3.	8.
4.	9.
5.	10.

Activité 2. Regardez la bande annonce sans le son, dites :

a. Dans quelle ville se passe l'action de ce dessin animé ? Justifiez.

b. Quelle est la profession du personnage principal ?

c. Qui est la personne avec une cape et un chapeau ?

Activité 3. Regardez la bande annonce avec le son et complétez par un nom des personnages.



Activité 5. Pour aller plus loin. Présentez un monument parisien.

Nom du monument :	
Construit en :	Par :
Pourquoi a-t-on construit ce monument ?	
J'aime ce monument parce que...	

Nous présentons également, une autre activité à travers la chanson « *Comme d'habitude* » de Claude François proposant de découvrir la chanson française, un chanteur célèbre et l'utilisation du futur simple, du futur proche et du futur antérieur. Il s'agit d'une activité courte mais qui aidera les apprenants à se familiariser avec d'autres temps verbaux et qui leur permettra également de s'exprimer sur leurs projets à long terme. Pour commencer, les apprenants devront identifier le titre de la chanson et le nom du chanteur, ils vont probablement rapidement l'identifier puisqu'elle est interprétée en anglais par Elvis Presley. Pour travailler avec les paroles, il se peut que l'enseignant les distribue avec des trous à compléter après deux ou trois écoutes, ce qui suppose plus d'effort pour arriver à la compréhension orale ou, d'écouter dans un premier temps sans avoir les paroles sous les yeux et après avoir distribué les photocopies, demander aux apprenants de trouver la particularité des temps verbaux utilisés, ce qui rendra plus facile de compléter le tableau du futur proposé par la fiche pédagogique. Ce qui est également possible c'est de travailler, par exemple, la description d'une journée habituelle, en reprenant un autre temps comme le présent de l'indicatif, que les apprenants, avec ses connaissances préalables pourront identifier tout au long des paroles.

3.2.4 Fiche pédagogique « Comme d'habitude »

Objectifs :

- La découverte de la musique française, des chanteurs représentatifs de la France ;
- L'utilisation du futur, simple et futur proche ;
- La planification des activités à court et long terme.

Public :

- Débutant

Matériel :

- La vidéo de la chanson à visionner sur <https://www.youtube.com/watch?v=TXevKQJcwt4>.
- Les paroles de la chanson.
- La fiche de l'élève à distribuer.

Découverte de la chanson

1. Premièrement, le professeur demandera aux élèves d'écouter la chanson. Ensuite, le professeur distribuera la fiche d'activités aux élèves. Après la première écoute, ils devront répondre aux questions suivantes de l'activité 1.
2. Avant la deuxième écoute, les élèves liront les paroles de la chanson. Ils essaieront d'identifier les différents temps verbaux. Ensuite, ils devront compléter le tableau proposé dans la fiche de l'élève en classifiant les temps verbaux trouvés dans les paroles.
3. Comme dernière activité, les apprenants devront compléter les règles de formation des trois temps proposés dans la grille. Nous considérons que le corrigé des activités est indispensable puisqu'il s'agit d'une activité pour des apprenants de niveau intermédiaire qui auront besoin de vérifier leurs résultats pour vérifier leur développement de compréhension orale.

Fiche de l'élève à distribuer « Comme d'habitude »

Activité 1. Répondez aux questions suivantes.

Quel est le titre de la chanson ?

Savez-vous qui est le chanteur ?

Activité 2. Complétez le tableau suivant en classifiant les temps verbaux que vous avez trouvés dans les paroles.

FUTUR PROCHE	FUTUR SIMPLE

Activité 3. À l'aide du tableau ci-dessous, pourriez-vous dire comment on forme :

- Le futur proche...
- Le futur simple...

Paroles de « *Comme d'habitude* »

Je me lève et je te bouscule

Tu n'te réveilles pas

Comme d'habitude

Sur toi je remonte le drap

J'ai peur que tu aies froid

Comme d'habitude

Ma main caresse tes cheveux

Presque malgré moi

Comme d'habitude

Mais toi tu me tournes le dos

Comme d'habitude

Et puis je m'habille très vite

Je sors de la chambre

Comme d'habitude

Tout seul je bois mon café

Je suis en retard

Comme d'habitude

Sans bruit je quitte la maison

Tout est gris dehors

Comme d'habitude

J'ai froid, je relève mon col

Comme d'habitude

Comme d'habitude, toute la journée

Je vais jouer à faire semblant

Comme d'habitude je vais sourire

Comme d'habitude je vais même rire

Comme d'habitude, enfin je vais vivre

Comme d'habitude

Et puis le jour s'en ira

Moi je reviendrai

Comme d'habitude
Toi, tu seras sortie
Pas encore rentrée
Comme d'habitude
Tout seul j'irai me coucher
Dans ce grand lit froid
Comme d'habitude
Mes larmes, je les cacherai
Comme d'habitude

Comme d'habitude, même la nuit
Je vais jouer à faire semblant
Comme d'habitude tu rentreras
Comme d'habitude je t'attendrai
Comme d'habitude tu me souriras
Comme d'habitude
Comme d'habitude tu te déshabilleras
Comme d'habitude tu te coucheras
Comme d'habitude on s'embrassera
Comme d'habitude

Comme d'habitude on fera semblant
Comme d'habitude on fera l'amour
Comme d'habitude on fera semblant

En visitant les sites internet dont nous avons parlé auparavant, nous avons trouvé, sur le site www.rfi.fr, dans la catégorie de « *Apprendre la langue française* », une activité pour travailler la compréhension orale à travers une carte postale sonore. Grâce à ces activités, nous pourrions faire découvrir aux apprenants le vocabulaire concernant le cinéma et de faire connaître le *Tour de cinéma français* qui arrive chaque année à notre pays. Il s'agit d'une fiche pédagogique qui propose des exercices à faire en écoutant le document sonore. On peut y trouver seulement une image qui représente son contexte. Dans un premier temps, l'apprenant doit exprimer ce que représente le cinéma pour lui, il est conseillé de faire un dessin et l'expliquer devant la classe. Ensuite, il devra identifier les sons que l'on peut entendre tout au long du document sonore dans la première écoute. On y écouterait des sons de la nature, des personnes qui parlent, un bateau. La plupart des activités sont des petits questionnaires à choix multiple, dû qu'il s'agit d'une activité pour les débutants. La dernière activité fait référence aux quatre films du Tour de cinéma français qui a été présenté en 2014 au Mexique, pourrait profiter de cette activité pour en parler aux apprenants.

3.2.5 Fiche pédagogique « *Dans un cinéma français* »

Objectifs :

- Comprendre les caractéristiques d'une carte postale sonore (format, contenu) ;
- Repérer le scénario mis en œuvre ;
- Identifier et s'approprier les expressions que l'on entend au cinéma.

Public :

À partir du niveau débutant.

Matériel :

- L'extrait sonore disponible sur <http://www.rfi.fr/emission/20140111-ecouter-paris-cinema/>
- De quoi dessiner (papier, crayons/feutres) ;
- La fiche de l'élève à distribuer.

Activités de pré-écoute

1. Individuellement, les élèves dessinent ce qu'évoque pour eux le cinéma. Ils présentent ensuite leur dessin à la classe.
2. Commenter l'illustration d'Écouter Paris. Les élèves décrivent l'illustration de la carte postale sonore et comparent avec leurs productions.
3. Qu'allez-vous entendre ? Quels sons les élèves pensent-ils entendre dans ce document sonore ?

Découverte du document sonore

1. Les élèves écoutent l'extrait en entier.
2. Repérer la structure de la carte postale (le scénario)
3. Les élèves écoutent l'extrait en entier et répondent aux questions. L'activité b) propose une comparaison entre la carte postale et leur vécu : entendent-ils les différents sons dans le même ordre ? On déduira que la carte n'est pas une représentation fidèle de la réalité mais a fait l'objet d'un montage artistique pour la rendre plus vivante.

4. Identifier le cinéma où a été réalisé la carte postale. Pour répondre aux questions, les élèves réécotent l'extrait [0'11 à 0'26].
5. Comprendre des expressions entendues au guichet d'un cinéma. Pour répondre aux questions, les élèves réécotent l'extrait [0'27 à 1'35].

Fiche de l'élève à distribuer « *Dans un cinéma français* »

Regardez ce dessin. Que voyez-vous ?



Activité 1. Des sons et des voix.

a) Les sons de l'introduction (Le jingle de l'émission)

Au tout début de l'extrait, essayez de retrouver l'ordre des phrases et sons suivants ?

« Écouter Paris ? »	1	2	3	4	5	6	7
Une sonnette de vélo	1	2	3	4	5	6	7
« 1, 2,3 soleil »	1	2	3	4	5	6	7
L'envol des oiseaux	1	2	3	4	5	6	7
« Faut attendre un petit peu »	1	2	3	4	5	6	7
Sifflement d'oiseaux	1	2	3	4	5	6	7
« Le petit bateau ? Mais si, il va revenir »	1	2	3	4	5	6	7

b) Quels sons entendez-vous dans cette carte postale sonore ?

de l'eau	des oiseaux	une voiture	un vélo
de la musique	des portes	des bateaux	des bruits de caisse
des adultes	des enfants	des cris	des rires
des pleurs	une annonce	une publicité	des extraits de film

c) Des voix. Qui entendez-vous parler ?

la journaliste	des acteurs	des critiques de film
des spectateurs	des employés du cinéma	des passants

Activité 2. La structure de la carte postale.

a) Où se situent les sons ?

En écoutant l'extrait, dites si les sons viennent de l'intérieur ou de l'extérieur de la salle de cinéma.

b) Dans quel ordre entendez-vous les éléments suivants ?

Extraits de films/ bandes annonces	1	2	3	4	5	6	7
Achat de places au guichet	1	2	3	4	5	6	7
Les clients sont dirigés vers la salle	1	2	3	4	5	6	7
Consigne sur l'utilisation du téléphone portable	1	2	3	4	5	6	7
Bande originale (musique du film)	1	2	3	4	5	6	7
Annonce qu'un film est complet	1	2	3	4	5	6	7

Et vous, quand vous allez au cinéma, dans quel ordre entendez-vous ces sons précédents ?

Extraits de films/ bandes annonces	1	2	3	4	5	6
Achat de places au guichet	1	2	3	4	5	6
Les clients sont dirigés vers la salle	1	2	3	4	5	6
Consigne sur l'utilisation du téléphone portable	1	2	3	4	5	6
Bande originale (musique du film)	1	2	3	4	5	6
Annonce qu'un film est complet	1	2	3	4	5	6

La carte postale sonore correspond-elle à la réalité ? Ou y a-t-il eu un montage artistique ?

Activité 3. Un cinéma pas comme les autres.

a) Quelle photo correspond au cinéma de la carte postale ?



b) Où se trouve le cinéma ? Complétez les phrases en entourant la bonne réponse.
 Le cinéma se trouve... au nord / au sud...de Paris. On arrive au cinéma... en métro / dans un petit bateau qui transporte les spectateurs d'une rive à l'autre.
 L'adresse du cinéma est : 14 rue de la Loire / 14 quai de la Seine.

Activité 4. Que dire au cinéma ?

a) Que dit la personne au guichet en donnant les places ? Cochez les bonnes réponses

- | | |
|--------------------------------|--|
| 19h, <i>Casse-tête chinois</i> | <i>Mission impossible</i> , c'est à 22h. |
| Bonne soirée, merci bien | Je vous souhaite une bonne soirée. |
| La 2, tout droit à gauche | La 5, c'est à l'étage |
| Bonne journée, merci | Merci à vous, bonne soirée |
| Voilà votre place | Voilà pour vous |
| Voilà, bonne séance | Voilà, bon film |
| Tout en bas à gauche, la 1 | Voilà, bonne soirée |
| C'est pour quel film ? | Qu'est-ce que vous venez voir de beau, |
| Monsieur ? | |
| Ça marche. Ouais 2 places ? | Combien de places pour vous ? |
| Ça fera 12 euros | Alors 21,80 s'il vous plait |

a) Combien une place de cinéma coûte-t-elle ?
 10,80 euros 10,90 euros 11,90 euros

b) Regardez ces affiches. De quels films parle-t-on ? Lequel est annoncé « complet » ?



Le site Internet TV5 monde, propose plusieurs activités pour tous les niveaux, sur différents sujets à traiter pendant un cours de langue cible. On y peut trouver des exercices qui serviraient à renforcer des thèmes déjà travaillés en classe ou pour en faire la découverte. Nous présentons ensuite une autre fiche pédagogique « Santé : la négation » sortie de ce site. Le thème de grammaire à travailler est la négation et le lexique de la santé.

Il s'agit, dans un premier temps, de faire regarder la vidéo, l'extrait d'un film qui dure 23 secondes, sans le son, pour demander aux apprenants d'imaginer le contexte. Ils devront émettre des hypothèses (activité 1) qu'ils pourront vérifier lors du deuxième visionnage qui se fera avec le son, pour ensuite répondre aux questions de compréhension globale de l'activité 2.

L'activité 3 se fait lors du troisième visionnage, il faut mettre en ordre les phrases qu'on entend dans la vidéo pour faire découvrir la formation de la négation. Nous avons ajouté la transcription du document sonore pour que les apprenants puissent y reconnaître la négation, et qu'ils observent une variation qui est possible à l'oral : ne pas prononcer la première partie de la négation « *ne* ».

La dernière activité consiste à compléter quatre phrases résumant l'extrait du film, en utilisant la négation. Pour faciliter l'exercice, le site propose un deuxième document sonore à faire écouter pour le réaliser.

3.2.6 Fiche pédagogique « Santé : la négation »

Objectifs :

- La découverte du vocabulaire de la santé : l'hépatite et la cirrhose, dépister ;
- L'utilisation de la négation ;
- Compréhension orale grâce à un document audiovisuel.

Public :

À partir du niveau débutant.

Matériel :

- La vidéo disponible sur <http://apprendre.tv5monde.com/fr/apprendre-francais/grammaire-la-negation-0?exercice=1>
- La fiche de l'élève à distribuer.

Découverte de la vidéo

- *Premier visionnage* : Faites regarder la vidéo en entier, sans le son, et demander à vos élèves d'émettre des hypothèses, décrire ce qu'ils trouvent dans la vidéo : les personnages, le lieu, la situation, le thème abordé par ces personnes.

Compréhension orale

- *Deuxième visionnage* : Regarder la vidéo avec le son. Demandez à vos élèves de répondre à l'activité 1 proposée dans la fiche de l'élève distribuée au préalable, servant à vérifier les hypothèses. Cette activité se base sur la compréhension globale du document.
- *Troisième visionnage* : Les élèves devront se concentrer sur le canal sonore pour remettre les phrases en ordre de l'activité 3 et qu'ils découvrent la structure de la négation (à l'écrit et à l'oral) qui a été travaillée auparavant.

- Passer ensuite à la lecture de la transcription du document pour vérifier les phrases qu'ils ont dû remettre en ordre et insister sur la formation de la négation. Cette activité permettra aux apprenants de remarquer qu'à l'oral, la première partie de la négation « ne » n'est souvent pas prononcée.
- La correction de l'activité pourrait se faire à deux, ayant la transcription du document sous les yeux, les apprenants pourront eux-mêmes remarquer les fautes dans la structures des phrases qu'ils ont remis dans le bon ordre.
- Une dernière activité est proposée sur la fiche pédagogique. Il s'agit d'écouter un deuxième document sonore pour compléter des phrases portant sur la négation. Grâce à ces deux documents, on peut faire découvrir aux apprenants le lexique des maladies.

Fiche de l'élève à distribuer. « Santé : la négation »

Activité 1. Découverte du document. Décrivez ce que vous voyez dans la vidéo : les personnages, le lieu, la situation.

Activité 2. Compréhension globale. Regardez la vidéo et choisissez la bonne réponse.

1. Quel est le type de document ?
 - C'est un journal d'information
 - C'est une publicité
 - C'est un extrait d'un film
2. Où sont les personnes ?
 - Elles sont dans un parc
 - Elles sont à l'hôpital
 - Elles sont dans un cimetière
3. Que font les personnes ?
 - Elles parlent
 - Elles pleurent
 - Elles chantent
4. De quelle maladie parlent-ils ?
 - De l'hépatite B
 - De l'hépatite A
 - Du cancer

Activité 3. Écoutez la vidéo et remettez les phrases dans l'ordre.

- l' / C'est / c'est / hépatite B. / alcool / pas l'.
- Je / ne / pas. / comprends.
- une / C'était une / cirrhose / hépatite? / ou.
- avec / l'hépatite B / ne / faut / Il / blaguer / pas.

- c'est / Afrique / une / En / très / maladie / fréquente.

Activité 4. Écoutez le deuxième document sonore et complétez les phrases.

- L'homme qui est mort dans le film _____ buvait _____ d'alcool.
- Il _____ est _____ mort d'une cirrhose. Il avait une hépatite.
- Les personnes ne comprennent pas pourquoi l'hépatite _____ a _____ été dépistée plus tôt.
- L'hépatite B est un sujet sérieux: ce _____ est _____ une maladie rare en Afrique.

Transcription

Première personne

Attendez. Il est mort d'une cirrhose, il buvait pas (1) d'alcool ?

Deuxième personne

C'est pas (1) l'alcool, c'est l'hépatite B.

Troisième personne

Je comprends pas (1) : c'était une cirrhose ou une hépatite ?

Quatrième personne

Au début c'était juste une hépatite, mais on l'a pas dépistée (1) assez tôt.

Cinquième personne

Tu veux dire que s'il avait été dépisté plus tôt, là il serait parmi nous, là encore ?

Sixième personne

Il faut pas blaguer (1) avec l'hépatite B. En Afrique, c'est une maladie très fréquente.

(1) À l'oral, la première partie de la négation "ne" n'est souvent pas prononcée.

Comme nous l'avons déjà dit, la plupart de temps, les documents audiovisuels, dans ce cas, authentiques, se servent des images mobiles pour rendre la compréhension plus facile ou pour avoir une idée générale de ce qui sera traité tout au long des activités, par exemple, anticiper le lexique à travailler.

Nous allons à présent, analyser une fiche pédagogique à travailler avec un court-métrage : « *Demi-paire* » proposée par le site *le plaisir d'apprendre*.

Il s'agit d'un film très court, sans dialogues, mais dont on peut travailler avec les sons avant de voir les images mobiles, d'une durée de 2 minutes, qui permettra de travailler le vocabulaire des objets de la vie quotidienne. Les apprenants seront amenés à déduire des informations à partir des sons et des bruits, à parler des activités quotidiennes et à décrire les objets présents dans le court-métrage.

Les activités proposées par cette fiche, permettront aux élèves de découvrir des mots à partir de lettres mélangées, et d'identifier le vocabulaire des activités quotidiennes pour parler d'une journée habituelle. C'est que l'on a trouvé favorable dans cette fiche est que la plupart d'activités se ferait mieux à deux. Les apprenants devront, par exemple, faire une liste des choses qui vont par deux et de trouver un maximum d'expressions qui commencent par « une paire de... ».

Comme il n'existe pas un dialogue entre les personnages, on nous propose, dans un premier temps, d'identifier les sons et les bruits pour savoir au quel moment de la journée se passe l'action et ensuite pour parler des activités que l'on pourrait faire à ce moment de la journée.

Les exercices sont courts, mais rappelons que nous les avons choisis pour le niveau débutant de la langue cible.

3.2.7 Fiche pédagogique « Demi-paire »

Objectifs :

- Parler des activités quotidiennes ;
- Déduire des informations à partir de la bande son d'un court-métrage ;
- Découvrir le vocabulaire des objets de la vie quotidienne.

Public :

- Adolescents et adultes niveau A1

Matériel :

- Le court-métrage « demi-paire » disponible sur :
https://www.youtube.com/watch?v=p_uBkg1-r-0
- La fiche de l'élève à distribuer

Découverte de la bande-annonce

Avant de regarder le court-métrage, demandez aux apprenants de se mettre par binômes. Comme première activité, à deux, ils devront faire une liste des choses qui vont ensemble, par exemple : des chaussures ; et de trouver un maximum d'expressions qui commencent par « une paire de... ». Faites la mise en commun.

Compréhension du document

Diffusez le court-métrage en cachant l'image et demandez de répondre aux questions de la deuxième activité. Avec ces éléments, les apprenants devront trouver à quel moment de la journée se passe l'action. Faites ensuite une liste d'activités qu'on peut faire à ce moment de la journée.

Au cours du deuxième visionnage avec le son, vous dites aux apprenants de faire une troisième liste des objets qui apparaissent à l'écran. Posez la question Pourquoi le court-métrage s'appelle-t-il « Demi-paire » ?

Fiche de l'élève à distribuer. « Demi-paire »

Activité 1. Complétez le tableau suivant.

Des choses qui vont ensemble	Une paire de...

Activité 2. Écoutez le document et répondez aux questions suivants.

1. À quel moment de la journée se passe l'action ?
2. Quelles activités peut-on faire à ce moment de la journée ? Faites une liste.

Activité 3. Visionnez le court-métrage.

1. Quels objets apparaissent à l'écran ?
2. Pourquoi le court-métrage s'appelle-t-il « Demi-paire » ?

Activité 4. Remettez les lettres des mots dans l'ordre pour découvrir les demis-paires du court-métrage.

- a. NTUTELES > Des l _____
- b. BOERUCLEILLOE > Une _____ d' _____
- c. UEOROLEV > Une r _____ de v _____
- d. AILILEGU > Une a _____
- e. SUEAICX > Des c _____
- f. TAUTESCHSE > Une c _____

Étant étudiant de la Licence en Enseignement du français comme langue étrangère, il est important d'acquérir des connaissances autres que la grammaire et le lexique, tels que les connaissances des cultures francophones, par exemple. Rappelons que le professeur d'une langue étrangère deviendra l'ambassadeur pas uniquement de la langue mais des aspects socio-culturels impliquant son enseignement. Pour cette raison, nous considérons indispensable que l'enseignement du français comme langue étrangère inclue la découverte d'autres pays, la localisation, leurs coutumes, faire savoir à l'apprenant que le français est parlé dans le cinq continents. Pour cette raison, nous proposons une activité sur le site de TV5 Monde qui permet de travailler deux points grammaticaux (les articles indéfinis et les prépositions de lieu) et un aspect culturel important : la Francophonie.

Le document audiovisuel dont on se sert pour réaliser les activités, pourrait bien être utilisé comme déclencheur des activités au-delà de la grammaire. Il s'agit d'une vidéo de 3 minutes environ, parlant du 15^e Sommet de la Francophonie à Dakar. Les activités proposées sur ce document se centrent sur l'utilisation des prépositions de lieu et des articles indéfinis. On nous présente une activité qui se centre sur le canal visuel et deux autres sur le canal sonore. Il s'agit d'abord d'identifier les éléments qu'on peut voir dans la vidéo, en indiquer dans quel ordre ils apparaissent. Ensuite, on fait visionner la vidéo une deuxième fois, avec le son, pour pouvoir compléter le texte de l'activité 2, qui explique de façon générale en quoi consiste le programme de volontariat dans un pays francophone, avec les mots proposés dans le tableau. Dans l'activité 3 on travaillera les prépositions *au* et *en* ; on nous parle de différents pays des candidats au programme du volontariat. Nous avons inclus dans la fiche pédagogique la transcription du document pour proposer de faire une liste avec les pays des différents jeunes qui ont participé à ce programme en plaçant chaque pays dans la colonne de la préposition qui correspond ou l'adapter en raison des besoins de la classe ou des apprenants.

En exploitant ce document, on pourrait introduire ce qu'est la Francophonie, en quoi consiste ce programme de volontariat, faire découvrir un autre pays francophone : le Sénégal, où se trouve-t-il, comment on appelle les gens qui y habitent. On peut aussi encourager les apprenants à regarder d'autres vidéos dans la même catégorie « Destination Francophonie », où ils pourront connaître d'autres pays francophones et même faire des activités sur ce sujet.

3.2.8 Fiche pédagogique « Destination Francophonie : Dakar »

Objectifs :

- Développer la compréhension orale ;
- Découvrir ce qu'est la Francophonie et le volontariat ;
- Découvrir un pays francophone : le Sénégal ;
- Les prépositions de lieu et les articles indéfinis.

Public :

- Niveau A1

Matériel :

- La fiche de l'élève à distribuer
- La vidéo disponible sur : <https://www.youtube.com/watch?v=pwZKB9GG17Y>

Découverte de la vidéo

Premier visionnage : Faites regarder les 28 premières secondes de l'émission sans le son, et demander à vos élèves de se concentrer sur les images pour les mettre en ordre (activité 1).

Compréhension orale

Deuxième visionnage : Regarder la vidéo en entier avec le son. Demandez à vos élèves de compléter le texte avec les éléments proposés dans l'activité 2. Ce texte aidera les apprenants à découvrir l'utilisation des prépositions de lieu (*au* et *en*) et les articles indéfinis au singulier (*un* et *une*).

Troisième visionnage : Les élèves devront se concentrer sur le canal audiovisuel pour compléter les phrases proposées dans l'activité 3 avec les prépositions et les articles indéfinis singuliers qu'ils ont déjà repéré dans l'activité précédente mais qu'ils devront écrire en regardant la vidéo en entier pour la deuxième fois avec le son.

Transcription du document

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Cette semaine Destination Francophonie vous emmène à Dakar, la capitale du Sénégal. Cet ancien village de pêcheurs planté à l'extrémité ouest de l'Afrique est devenu une ville dynamique et en pleine mutation. Elle n'en a pas pour autant perdu sa fameuse "Teranga", ce mot wolof qui désigne l'hospitalité légendaire des Sénégalais. Ce sens de l'accueil, Dakar l'a déployé récemment en organisant le 15e Sommet de la Francophonie. Toute la planète francophone s'est retrouvée à Dakar dont beaucoup de jeunes, bien décidés à faire bouger cette planète.

Bonjour, je vais vous dire une évidence : les jeunes sont l'avenir de la francophonie. Mais comment les mobiliser et leur faire percevoir qu'ils vivent dans un espace francophone où ils parlent tous une même langue : le français ? Eh bien, c'est tout le pari du programme des Volontaires internationaux de la Francophonie.

Chaque année, l'Organisation internationale de la Francophonie propose à 50 jeunes de devenir volontaires de la Francophonie. Pendant un an, ces jeunes sélectionnés parmi 3000 candidats, vont vivre une expérience professionnelle dans un pays francophone autre que le leur. Ils sont âgés de 21 à 34 ans et ils s'engagent à participer à un projet de développement dans une institution francophone. Un Togolais au Vietnam, un Camerounais au Canada ou encore un Français en Moldavie, la force de ce programme est de faire vivre à ces jeunes une aventure professionnelle mais aussi personnelle hors du commun. De retour dans leur pays, ils ont alors une toute autre vision de ce qu'est vraiment la francophonie.

À Dakar, j'ai rencontré des anciens volontaires. Je leur ai demandé ce que cette expérience leur avait apporté. Témoignages.

Théodore Somda, *ancien Volontaire international de la Francophonie à l'Institut français de Cluj en Roumanie*

J'étais un Burkinabé francophone en Roumanie et je représentais toute cette diversité culturelle et linguistique à travers ma personne. Dès qu'il y avait une activité qui touchait à la francophonie à l'université ou ailleurs, on m'invitait à venir partager mon expérience. Quand on me voyait, on me disait : « Ah lui, c'est monsieur OIF, monsieur Francophonie ! »

Ndeye Ngone Ndour, *ancienne Volontaire internationale à la Francophonie à la Délégation de l'OIF aux Nations-Unies à Genève*

Cette expérience m'a permis d'avoir une ouverture sur le monde. Sur le niveau professionnel aussi je me suis améliorée parce que j'ai une spécialisation en droits de l'Homme et de la paix. Donc c'est un tremplin pour ma carrière. »

Junior Tchassep, *ancien Volontaire International de la Francophonie au bureau AUF de Dakar*

À travers le programme « Volontariat Francophonie », j'ai pu découvrir que, au-delà des frontières, au-delà des continents, il y a avait quelque chose qui était au-dessus, qui pouvait faciliter l'intégration, la compréhension, les échanges et c'était justement la langue française. Donc c'était génial pour nous de savoir que l'on pouvait facilement échanger avec quelqu'un qui vient d'Haïti, de Macédoine, de Roumanie, de Bulgarie.

C'est quelque chose de formidable de savoir que le français justement nous permet aujourd'hui de rester en contact et de rompre effectivement ces barrières géographiques.

Ivan Kabacoff, *présentateur*

Alors, si vous aussi vous souhaitez devenir Volontaire international de la Francophonie, retrouvez toutes les informations sur notre site internet. Nous, on se retrouve la semaine prochaine pour une nouvelle destination. D'ici là, bonne semaine à tous sur la planète francophone.

Fiche de l'élève à distribuer « Destination Francophonie : Dakar »

Activité 1. Regardez les 28 premières secondes de l'émission. Concentrez-vous sur les images et mettez dans l'ordre correcte ces éléments.

Un grand bâtiment, des drapeaux, un événement officiel (le XVe Sommet de la Francophonie).	
Une plage avec des pirogues (des bateaux) et la mer (l'océan).	
Un marché traditionnel, un enfant porte quelque chose sur sa tête.	
Dakar, la capital du Sénégal.	
Une métropole au bord de la mer, de grands bâtiments.	

Activité 2. Quel est exactement ce programme ? Écoutez Ivan Kabacoff et replacez les éléments suivants dans le texte.

candidats	une expérience professionnelle	un pays francophone
un projet de développement	volontaires	vision

Chaque année, l'Organisation Internationale de la Francophonie propose à 50 jeunes de devenir _____ de la Francophonie. Pendant un an, ces jeunes sélectionnés parmi 3000 _____ vont vivre _____ dans _____ autre que le leur.

Ils sont âgés de 21 à 34 et ils s'engagent à participer à _____ dans une institution francophone. Un Togolais au Vietnam, un Camerounais au Canada ou encore un Français à Moldovie; la force de ce programme est de faire vivre à ces jeunes une aventure professionnelle, mais aussi personnelle hors du commun. De retour dans leur pays, ils ont alors une toute autre _____ de ce qu'est vraiment la Francophonie.

Émilie Lehr, formatrice labellisée TV5Monde

Activité 3. Complétez cette liste d'échanges possibles avec le bon article (*un* ou *une*) et la bonne préposition (*au* ou *en*).

- a. Duclair, _____ Camerounais _____ Canada.
- b. Lucas, _____ Français _____ Moldavie.
- c. Théodore, _____ Burkinabé _____ Roumanie.
- d. Ndéye Ngone, _____ Sénégalaise _____ Suisse.
- e. Vicky, _____ Grecque _____ Sénégal.

Nous proposons à présent une activité sur le site TV5 Monde dans la catégorie des clip-vidéos. La chanson à travailler est du chanteur M Pokora, « Juste un instant ». Les exercices à réaliser se centrent sur la compréhension orale des mots isolés qu'on entendra toute au long de la chanson. Il s'agit du vocabulaire pour parler du temps qui passe, des relations amoureuses et nous avons ajouté une activité pour travailler les articles indéfinis comme point grammaticale. Il se peut également, introduire le vocabulaire des vêtements.

Pour la première activité, on se sert de la vidéo pour associer le vocabulaire de trois expressions des relations amoureuses. On nous demande de répondre à la question [...] que fait le jeune homme ? pour compléter ces expressions. Il s'agit des expressions avec des verbes réguliers et avec le verbe « avoir » dont leurs conjugaisons ont été déjà travaillées dans un cours précédent. Ce nouveau vocabulaire pourrait servir comme déclencheur d'une activité de production orale, adaptée au niveau des apprenants.

Une dernière activité est faisable avec les paroles de cette chanson. Nous avons voulu introduire les articles indéfinis à l'aide du lexique des vêtements. Nous avons décrit, à l'écrit, ce que portent comme vêtements les deux personnages principaux du clip-vidéo. Étant donné qu'il s'agit d'un niveau débutant, il suffit de compléter ces descriptions avec « un », « une » ou « des ». Cet exercice, est utile pour que les élèves se rendent compte que les articles indéfinis s'accordent en genre et nombre selon le nom en question. Nous pensons que si c'est l'apprenant qui découvre la règle, l'acquisition des connaissances sera significatif.

3.2.9 Fiche pédagogique « Juste un instant »

Objectifs :

- Développer la compréhension orale ;
- Travailler le vocabulaire des relations amoureuses ;
- Décrire les vêtements des personnes ;
- Les articles indéfinis.

Public :

- Niveau A1

Matériel :

- La fiche de l'élève à distribuer
- La vidéo disponible sur : <https://www.youtube.com/watch?v=IJ-uPxVYsbA>

Découverte de la vidéo

Premier visionnage : Faites regarder la vidéo en entier et poser la question proposée dans l'activité 1 de la fiche de l'élève. Demander d'associer les expressions sur le thème des relations amoureuses. On peut demander également, d'utiliser ces expressions dans une phrase du choix des apprenants.

Compréhension orale

Deuxième visionnage : Regardez la vidéo en entier et demandez à vos élèves de cocher les mots entendus dans la chanson. Faites ensuite une mise en commun à l'oral en groupe.

Troisième visionnage : Montrez le début du clip et arrêter au moment où la jeune femme monte dans le taxi. Demandez aux apprenants de compléter les phrases proposées dans l'activité 3 pour faire la description des vêtements des personnages, en utilisant également les articles définis.

Fiche de l'élève à distribuer « Juste un instant »

Activité 1. Associez les phrases pour former les expressions.

Un jeune homme rencontre une jeune fille dans la rue et il ...

- A) Tomber () un coup de foudre
B) Aimer () amoureux
C) Avoir () quelqu'un

Activité 2. Regardez la vidéo en entier et cochez les mots que vous entendez.

<input type="checkbox"/> les ans	<input type="checkbox"/> les années	<input type="checkbox"/> un instant	<input type="checkbox"/> un moment
<input type="checkbox"/> aujourd'hui	<input type="checkbox"/> maintenant	<input type="checkbox"/> une montre	<input type="checkbox"/> un réveil
<input type="checkbox"/> le présent	<input type="checkbox"/> le passé	<input type="checkbox"/> plus tôt	<input type="checkbox"/> plus tard
<input type="checkbox"/> demain	<input type="checkbox"/> hier	<input type="checkbox"/> après	<input type="checkbox"/> avant

Activité 3. Regardez la vidéo une troisième fois pour compléter ces phrases avec « un », « une » ou « des ».

A) Le jeune homme a ___ cheveux courts, ___ barbe. Il a ___ tatouages et ___ boucle d'oreille. Il porte ___ lunettes et ___ montre. Il porte ___ blouson en cuir noir, ___ T-shirt gris avec ___ jean et ___ baskets.

B) La jeune fille est brune et elle a ___ cheveux longs. Elle porte ___ jean, ___ T-shirt blanc avec ___ gilet marron et ___ chaussures noires à talon. Elle a ___ sac à main doré et noir.

Nous l'avons mentionné auparavant, l'acquisition d'une langue étrangère, se fait à travers la connaissance de la culture du ou des pays où l'on parle cette langue. Etant futurs enseignants du français comme langue étrangère, nous sommes censés d'apprendre des aspects interculturels francophones, c'est pourquoi nous proposons une vidéo qui aborde les différents stéréotypes sur la culture française, concernant l'alimentation, les comportements des français, surtout des parisiens, les monuments et les personnages les plus connus de tout le monde, quelques uns pas forcément français.

Nous présentons une fiche pédagogique à réaliser à l'aide de la vidéo « Cliché ! Versions française ». Nous avons adapté les activités pour le niveau débutant, puisque celles qu'on a trouvé en ligne étaient visées à un niveau A2. Pour le premier exercice, les apprenants devront se concentrer sur le canal visuel pour identifier les stéréotypes de la société française évoqués par ce document. Ils doivent les écrire et en ajouter d'autres s'ils en connaissent. On fait référence à des clichés sur le comportement, leurs habitudes alimentaires, leurs vêtements, en nous montrant la vision que le monde a des Français. Pour faciliter la compréhension du document, nous avons proposé la vidéo sous-titrée en français, ce qui permettra aux apprenants de se familiariser avec le lexique sur le thème des clichés.

Pour la compréhension globale du document, nous avons proposé trois questions sur le thème, le nom du réalisateur et l'objectif de cette vidéo. On pourrait profiter de cet exercice pour demander la définition de *stéréotype* et pour aborder un peu ceux qui concernent la culture mexicaine, par exemple.

Pour renforcer le lexique utilisé dans ce document, nous suggérons une activité où les élèves doivent associer certaines images que l'on a vu apparaître dans la vidéo avec les différents thèmes qui ont été mentionné dans la première activité.

3.2.10 Fiche pédagogique « Cliché ! Version française »

Objectifs :

- Développer la compréhension orale ;
- Sensibiliser à la culture française ;
- Prendre conscience des représentations stéréotypées.

Public :

- Niveau A1

Matériel :

- La fiche de l'élève à distribuer
- La vidéo sous-titrée en français disponible sur :
<https://www.youtube.com/watch?v=qpAt-ayf7yE>

Découverte de la vidéo

Premier visionnage : Faites regarder la vidéo en entier et poser aux questions proposées dans l'activité 1 de la fiche de l'élève. Les apprenants doivent écrire les stéréotypes sur les Français qu'ils auront identifié dans la vidéo ou s'ils en connaissent d'autres. Puis passez à un remue-méninge pour comparer les réponses.

Compréhension orale

Deuxième visionnage : Regardez la vidéo en entier et demandez à vos élèves de répondre aux questions de l'activité 2. Cette fois-ci, l'activité se centre sur la compréhension globale du document (le thème, le nom du réalisateur et son objectif).

Pour terminer la séance sur les stéréotypes français, nous proposons une dernière activité où les apprenants devront associer les images portant sur les différents clichés vus dans la vidéo.

S'agissant des activités pour un niveau débutant, nous mettons le lien du document sous-titré en français, ce qui permettra aux apprenants d'identifier le vocabulaire dont ils auront besoin pour réaliser le dernier exercice.

Fiche de l'élève à distribuer « Cliché ! Version française »

Activité 1. Regardez la vidéo et répondez aux questions suivantes.

Quels stéréotypes avez-vous identifiés dans la vidéo ? Vous en connaissez d'autres ? Lesquels ?





- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Activité 2. Regardez la vidéo une deuxième fois et répondez.

1. Sur quoi porte cette vidéo ?
2. Quel en est son réalisateur ?
3. Quel est son objectif ?

Activité 3. Associez les images à chaque thème des stéréotypes retrouvés dans la vidéo.

<p>(A) </p>	<p>() les vêtements</p>
--	--------------------------

<p>(B)</p> 	<p>() l'alimentation</p>
<p>(C)</p> 	<p>() les personnages célèbres</p>
<p>(D)</p> 	<p>() la politesse</p>
<p>(E)</p> 	<p>() les monuments célèbres</p>

La plupart d'activités que nous avons proposées dans ce travail, ont été prises des sites Internet qui proposent plusieurs documents pour enseigner le français comme langue étrangère. Nous avons dû adapter plusieurs activités au niveau débutant des élèves de la Faculté de Langues, puis que la plupart d'elles se concentrent sur le niveau A2. Il a fallu créer des activités courtes qui se concentraient sur un ou deux thèmes grammaticaux ou lexicaux à partir de la compréhension orale de chaque document. Néanmoins, chaque fiche pédagogique est adaptable en fonction des objectifs et des besoins des apprenants du cours de langue cible 1.

CONCLUSIONS

En ce qui concerne les apprenants de la Licence en enseignement du français (LEMO), il nous a paru important de connaître les facteurs qui influent non seulement le plus sur leur motivation, mais aussi sur la préférence d'activités qu'ils considèrent utiles pour développer leurs habiletés, notamment, la compréhension de l'orale. Les intérêts des apprenants sont divers, il y en a qui préfèrent un certain type d'activités comme regarder un film sans les sous-titres ou le clip-vidéo d'une chanson ; ou bien à un sujet spécifique, par exemple, la politique, la culture, la société. Quoique ce soit leur préférence, il est toujours important de leur faire savoir l'utilité et le but visé des activités que nous proposons en cours, par rapport à leurs intérêts et leurs besoins.

En conséquence, les élèves ne seraient pas motivés à s'engager dans un quelconque projet s'ils le jugent inutile et non pertinent. Ils finissent toujours par se demander ce que le travail peut leur rapporter, puisque le désir pour le savoir conduit l'apprenant à donner du sens à ce qu'il apprend.

Étant futurs enseignants de la langue française, leurs connaissances ne doivent pas se limiter à des chansons ou à des films, il faudrait leur faire voir que l'enseignement d'une langue étrangère implique la connaissance d'autres cultures, d'autres façons de vivre et de penser. Ceux-ci peut bien se transmettre à travers les documents authentiques, pas seulement audiovisuels, mais écrits ou oraux, puisqu'il s'agit des documents conçus dans un contexte proche d'une réalité sociale, qui montrent différents aspects du quotidien des sociétés francophones.

Dès nos jours, les apprenants sont familiarisés avec les nouvelles technologies, surtout l'Internet. Offrant une grande variété d'activités à réaliser pour apprendre le français comme langue étrangère, ou pour s'approcher dans des situations authentiques au moment d'entrer en contact avec la langue française à travers un journal-télévisé ou un documentaire, puis qu'il existe des sites qui ont conçu des activités avec ce type de documents, ayant pour objectif de développer les compétences linguistiques, surtout la compréhension orale, ce qui a été notre intérêt dans ce travail de recherche. Nous considérons que les activités et le travail en autonomie de la part de l'élève, faciliteront le développement de la compréhension orale, étant toujours en contact avec la langue française et avec la réalité du quotidien.

ANNEXES

Annexe 1 « Questionnaire appliqué auprès des élèves »

Ce questionnaire fait partie d'une recherche à propos l'utilisation du document authentique audiovisuel, s'il vous plaît, répondez/cochez l'option (les options) ci-dessous proposées.

Répondez le plus honnêtement possible selon votre expérience.

Niveau : _____

1. Aimez-vous travailler avec des documents authentiques audio-visuels dans votre cours de Langue Cible ?

- a. Oui
- b. Non

2. À partir de quel niveau avez-vous commencé à travailler avec des documents authentiques audiovisuels ?

- a) Langue Cible I
- b) Langue Cible II
- c) Langue Cible III
- d) Langue Cible IV

3. Pendant votre cours de Langue Cible, avec quel type de document authentique audiovisuel avez-vous le plus travaillé ?

- a. Bulletin informatif
- b. Interview
- c. Conférence
- d. Extraits de films
- e. Clip vidéo
- f. Journal télévisé
- g. Autres : Spécifiez _____

4. Classifiez l'ordre des compétences que vous croyez développer le plus lorsque vous travaillez avec un document authentique ?

- a. Acquisition du vocabulaire
- b. Acquisition de la grammaire

- c. Acquisition des aspects culturels
 - d. Compréhension orale
 - e. Autres : Spécifiez _____
5. Votre professeur de Langue cible actuel utilise-t-il des documents authentiques audiovisuels en cours :
- a. de 0 à 1 fois par semaine
 - b. de 2 à 4 fois par semaine
 - c. plus de 4 fois par semaine
6. Classifiez du 1 au 7 les documents authentiques audiovisuels qui vous intéressent le plus (1 est le plus intéressant et 7 le moins intéressant)
- a. Bulletin informatif _____
 - b. Interview _____
 - c. Conférence _____
 - d. Extraits de films _____
 - e. Clip vidéo _____
 - f. Journal télévisé _____
7. Classifiez du 1 au 6 les sujets que vous aimeriez travailler avec un document authentique audiovisuel (1 le plus intéressant et 6 le moins intéressant)
- a. Culture
 - b. Politique
 - c. Société
 - d. Cinéma
 - e. Musique
 - f. Autres. Spécifiez _____

8. Quelles stratégies mettez-vous en pratique pour travailler la compréhension orale ?
- a) Regarder le clip-vidéo d'une chanson
 - b) Regarder un film sans les sous-titres
 - c) Prendre des notes de façon organisée lors de l'écoute du document
 - d) Faire la transcription du document
 - e) Autres. Spécifiez _____
9. Travaillez-vous avec des documents authentiques hors du cours de langue pour améliorer votre niveau de compréhension orale ?
- a. Oui
 - b. Non
10. Si vous avez répondu « non » dites pourquoi :
- a) Faute de temps
 - b) Beaucoup de travail d'autres matières
 - c) Il n'y a pas de sujets qui vous intéressent
 - d) Autres. Spécifiez _____
11. Si oui, avec quels types de documents authentiques audiovisuels préférez vous travailler ?
- a. Bulletin informatif
 - b. Interview
 - c. Conférence
 - d. Extraits de films
 - e. Clip vidéo
 - f. Journal télévisé
 - g. Autres. Spécifiez _____
12. Pourquoi avez-vous choisi ce type de documents ?
- a) Vous pouvez apprendre des nouvelles choses
 - b) Vous renforcez vos connaissances sur un sujet spécifique
 - c) C'est motivant
 - d) C'est amusant

- e) C'est le plus accessible
- f) Autres. Spécifiez _____

13. Avec quelle fréquence pratiquez-vous la Compréhension Orale hors classe ?

- a. 0-1 fois par semaine
- b. 2-3 fois par semaine
- c. 4-5 fois par semaine
- d. plus de 5 fois par semaine

14. Quels types de documents authentiques audiovisuels aimeriez-vous travailler dans votre cours de langue cible ?

- a. Bulletin informatif
- b. Conférence
- c. Extraits de films
- d. Clip vidéo
- e. Journal télévisé
- f. Autre. Spécifiez _____

15. Pour vous, l'utilisation de documents authentiques audiovisuels en cours de français a été :

- a. Motivante
- b. Utile
- c. Agréable
- d. Démotivante
- e. Inutile
- f. Désagréable
- g. Autres. Spécifiez _____



Annexe 2 « Questionnaire appliqué auprès des professeurs »

Ce questionnaire fait partie d'une recherche à propos l'utilisation du document authentique audiovisuel, s'il vous plaît, répondez/cochez l'option (les options) ci-dessous proposées. Répondez le plus honnêtement possible selon votre expérience.

1. Pour vous, qu'est-ce qu'un document authentique audiovisuel ?

2. Utilisez-vous des documents authentiques audiovisuels en classe de Langue Cible ?

- a) Oui
- b) Non

3. Si oui, pour quelles raisons les utilisez-vous ?

- a) Pour renforcer les données linguistiques
- b) Pour motiver les élèves
- c) Pour éviter la routine
- d) Pour faire connaître la culture cible
- e) Autres. Spécifiez _____

4. Combien des fois par semaine utilisez-vous ce type de documents en cours de Langue Cible ?

- a) 0 à 1 fois par semaine
- b) De 2 à 4 fois par semaine
- c) Plus de 4 fois par semaine

5. Quel type de documents authentique audiovisuel utilisez-vous pour travailler la compréhension orale ?

- a) Bulletin informatif
- b) Interview
- c) Conférence

- d) Extraits de films
- e) Clip vidéo
- f) Journal télévisé
- g) Autres. Spécifiez _____

6. Quels sujets aimez-vous traiter à partir des documents authentiques audiovisuels ?

- a) Culture
- b) Politique
- c) Société
- d) Cinéma
- e) Musique
- f) Autre. Spécifiez _____

7. Quelles stratégies mettez-vous en place pour développer la compréhension orale des élèves ?

- a) Discussion sur le thème abordé
- b) Activités de repérage
- c) Grille à compléter
- d) Exercices à trous
- e) Questionnaire ouvert
- f) Questionnaire à choix multiples
- g) Autres. Spécifiez _____

8. Quelle est l'attitude des apprenants vis-à-vis du document authentique ?

9. Si vous n'utilisez pas de documents authentiques, dites pourquoi :

- a) Faute de temps pour trouver un document
- b) Faute de temps pour adapter les activités au niveau des élèves

- c) Les élèves ne s'intéressent pas à ce type de documents
- d) Le contenu du document ne s'adapte pas aux besoins des élèves
- e) Autres. Spécifiez _____

10. D'après vous, quelles compétences croyez-vous développer davantage lorsque vous travaillez avec un document authentique audiovisuel ?

- f) Acquisition du vocabulaire
- g) Acquisition de la grammaire
- h) Acquisition des aspects culturels
- i) Compréhension orale
- j) Autres. Spécifiez _____

11. D'après votre expérience, quelles types de stratégies les élèves mettent-ils en pratique pour développer la compréhension orale en dehors du cours ?

- 1. Regarder un clip-vidéo d'une chanson
- 2. Regarder un film sans les sous-titres
- 3. Prendre des notes de façon organisée lors de l'écoute du document
- 4. Faire la transcription d'un document
- 5. Autres. Spécifiez _____

BIBLIOGRAPHIE

CORNAIRE, C. (1999). *Le point sur la lecture*. Paris, France, CLE International.

CUQ, J-P. (2003). *Dictionnaire de didactique du Français langue étrangère et langue seconde*. Paris, France. CLE International/ASDIFLE.

GALISSON, R., & COSTE, D. (1976). *Dictionnaire de didactique des langues*. Paris, France. Hachette.

HARDY, M. (2003). *Lire et écrire ? Avec plaisir. Intégration et scolarisation des élèves immigrants*. Québec, Montréal. Éducation Québec.

LANCIEN, T. (1986). *Le document vidéo dans la classe de langues*. Paris, France. CLE International.

LEBRE-PEYTARD, M. (1990). *Situations d'oral : document authentique. Analyse et utilisation*. Paris, France. CLE International.

MUCCHIELI, A. (2009). *Dictionnaire des méthodes qualitatives en sciences humaines*. Paris, France, 3^e édition. Armand Colin.

OAXACA, Patricia (2005). « *Explorations des perceptions des étudiants et analyse de leurs besoins en expression orale dans le cadre de la Licence en Enseignement du Français à la BUAP. Propositions d'activités* ». Tesis de Maestría. Universidad Veracruzana.

RICHTERICH, R. & WIDDOWSON H.G. (1991). *Langues et apprentissage des langues : actes du colloque de Berne*. Paris, France. Hatier/Didier.

ROSAS, Carolina. (2005). « *Le document authentique en classe de FLE : le cas de la Licence en Langues Modernes de la BUAP* ». Tesis de Maestría. Universidad Veracruzana.

VIAU, R. (1994). *La motivation en contexte scolaire*. Bruxelles, Belgique. Éditions du Renouveau pédagogique.